



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 2 ЛЮТОГО 2007 РОКУ

ЧИСЛО 5

VOL. CXIV

FRIDAY, FEBRUARY 2, 2007

No. 5

В Україні відзначили річницю бою під Крутами



Під час акції пам'яті Героїв Крут біля залізничної станції Крути (Чернігівська обл.) 29 січня 2007 р. Фото УНІАН

КИЇВ. — Президент України вважає, що подвиг Героїв Крут є взірцем патріотизму. На цьому Віктор Ющенко наголосив 29 січня у своєму зверненні до співвітчизників з нагоди Дня пам'яті Героїв Крут.

В Україні вшановують пам'ять загиблих у бою під Крутами, які „рішуче відстоювали право

Українського народу жити у власній державі. 89 років тому молоді захисники щойно поставої Української Народної Республіки власною кров'ю вписали нову героїчну сторінку в історію українських визвольних змагань“, – йдеться у зверненні Президента. Віктор Ющенко наголосив, що тра-

гедія Крут „має бути пересторогою нам, нинішнім і майбутнім провідникам української нації, повинна навчити мудрости, консолідованости та виважености у рішеннях та діях“. 89 років тому – 1918 року поблизу залізничної станції Крути українські вояки вступили в бій з Червоною армією під команду-

ванням Муравйова, що йшла на Київ. Крути обороняли юнкери Юнацької військової школи та козаки під командуванням сотника Аверкія Гончаренка.

В ніч на 27 січня Муравйов висунув свої вимоги: „Підготуватися до зустрічі переможної Червоної армії, приготувати обід. Незрілість юнкерів вибачаю, а офіцерів все одно розстріляю“.

Вранці 29 січня на підступах до Крутів з'явилося шеститисячне військо, яке складали російські вояки, балтійські моряки і червоногвардійці з Москви та Брянська. Захисників станції налічувалося до 520 вояків.



Під час віча пам'яті Героїв Крут на Аскольдовій могилі в Києві у понеділок, 29 січня 2007 р. Фото УНІАН

Тарас Кузьо: „Тривають внутрішні війни між Секретаріатом Президента та урядом“

ВАШІНГТОН. – Про те, як події політичного життя в Україні можуть позначитися на взаєминах України зі світом, Андрій Годованець з „Голосу Америки“ 25 січня розмовляв з професором Університету Дж. Вашингтона Тарасом Кузьом.

– Як Ви оцінюєте намагання більшості парламентарів вкоротити повноваження Президента, ухваливши Закон про Кабінет міністрів?

– З одного боку, цей закон є позитивним кроком. Бо коли главою держави був Леонід Кучма, він завжди ветував цей закон, який є дуже потрібним для розширення демократії в Україні. Але з другого боку – зміст закону і шлях його прийняття не відповідає конституційним та демократичним нормам в Україні. І це, на жаль, негативний показник тих подій, які зараз відбуваються в Україні.

Слід врахувати, що уряд Віктора Януковича є при владі лише п'ять місяців, а попереду ще 50 місяців. Тому я дуже стри-

вожений тим, як буде виглядати Україна через чотири роки.

– Як Ви оцінюєте відповідь В. Ющенка та Секретаріату Президента опонентам, які зазіхають на його президентські повноваження?

– Найголовніша проблема в тому, що такої відповіді немає. Ви знаєте, що було припинено фінансування Міністерства закордонних справ України. Чому радники Президента негайно йому про це не повідомили? Чому Президент не виступив на усіх каналах телебачення і не присоромив таких дій уряду? Це ж шкодить міжнародному образу України. Я гадаю, що народ підтримав би Президента, і це (Закінчення на стор. 3)

Україна може перетворитися на сховище шкідливих відходів

КИЇВ. – 31 січня спеціальний доповідач ООН з питання про токсичні відходи Окечук Івану закликав владу України не допустити перетворення країни на звалище токсичних відходів з сусідніх держав. Про це він заявив на пресконференції в Києві, підбиваючи підсумки своєї візити в Україну. Зокрема він заявив, що Україна має серйозні проблеми у сфері охорони довкілля, які викликані наявністю на території країни великої кількості небезпечних хемічних речовин і токсичних відходів, що залишилися в спадок з радянських часів, і поповнюються зараз незаконним ввезенням відходів з сусідніх держав.

Івану повідомив, що на території України є величезна кількість токсичних і небезпечних продуктів і відходів, отриманих в спадок від могутнього радянського промислового комплексу. Зокрема українцям дісталися чималі запаси вже заборонених пестицидів.

„Під час візити я детальніше спробував розібратися з двома

такими випадками, які стосуються преміксу в Закарпатті і кислоти смоли у Львівській області. Але я думаю, що це, на жаль, не всі випадки незаконного ввезення токсичних відходів“, – заявив Івану. Він додав, що проблема існує, і є деякі підстави вважати, що ця ситуація частково викликана близьким сусідством України з країнами, які вступили в Європейський союз, де існують суворі правила поведінки з токсичними відходами. „Ці два перевірені випадки свідчать про термінову необхідність забезпечити контроль на кордоні і скласти чіткий перелік матеріалів і товарів, які можна імпортувати в країну“, – заявив спецпредставник ООН. Він закликав українську владу відкрито говорити з населенням про ситуацію, що склалася, і виконувати свої міжнародні зобов'язання щодо вилучення з обігу всіх небезпечних хемічних речовин, а також вживати заходів для того, щоб усі хемікати вироблялися, використо-

(Закінчення на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Президент В. Ющенко прийняв відставку Бориса Тарасюка

КИЇВ. — Міністер закордонних справ України Борис Тарасюк повідомив 30 січня, що Президент Віктор Ющенко прийняв його відставку. Своє рішення залишити посаду Б. Тарасюк пояснив неспроможністю нормально виконувати свої функції і керувати міністерством через тиск з боку керівників уряду, в тому числі фінансовий. Міністер також висловив розчарування відсутністю рішення Шевченківського районного суду Києва, який мав винести ухвалу щодо легітимності його відставки, за яку проголосувала Верховна Рада. Протягом останніх тижнів Б. Тарасюка не пускали на засідання Кабінету міністрів, а міністер фінансів - перший віцепрем'єр Микола Азаров відмовлявся фінансувати діяльність міністерства і дипломатичних установ України за кордоном, доки Б. Тарасюк не залишить посаду. Сам міністер назвав такі дії „розпривою” над МЗС, яка зашкодила образам України в цілому. Раніше Президент В. Ющенко наполягав, що Б. Тарасюк, який залишив за собою посаду в уряді В. Януковича, перебуває там за „президентською квотою” і не може бути відісланий у відставку рішенням парламенту. Легітимність постанови Верховної Ради також розглядав суд, але після чергового перенесення слухання справи міністер назвав це затягуванням рішення, а дії уряду оцінив як антиконституційні.

У Ю. Тимошенко виникла незвичайна ситуація

КИЇВ. — Єдиним союзником Блоку Юлії Тимошенко у всіх перетвореннях в Україні залишається тільки український народ, заявила провідниця БЮТ Ю. Тимошенко 30 січня, виступаючи на Всеукраїнському форумі депутатів місцевих рад, обраних за виборчим списком БЮТ. „Сьогодні нам потрібно сказати одне свідоме слово: „Досить!”, покластися на свої політичні сили і зробити так, щоб народ України зміг покластися на нас” - сказала Ю. Тимошенко. Провідниця опозиції вважає, що БЮТ є сильною і самодостатньою політичною силою. „Нам не потрібно нікого тягнути за руки, щоб сідати за стіл переговорів і формувати спільну політику. - додала вона. - Нашим головним союзником у всіх перетвореннях в Україні залишається лише народ України. І залишімо ілюзії, що комусь з політиканів потрібні боротьба з корупцією, глибоке реформування суспільного життя, чесні та прозорі процедури влади, окрім нашої політичної сили” - сказала Ю. Тимошенко.

О. Мороз опублікував закон про Кабінет міністрів

КИЇВ. — Голова Верховної Ради Олександр Мороз 29 січня оприлюднив закон про Кабінет міністрів на офіційному сайті Верховної Ради, але чинності закон не набув. У повідомленні прес-служби парламенту зазначено, що закон стане чинним від дня його опублікування в установленому порядку — в газетах „Голос України” і „Урядовий кур'єр”. Як мовиться в повідомленні, таким чином „відбувся передбачений Конституцією України юридичний

факт, що передуює завершенню процедури набрання чинності цим Законом”. На сайті Верховної Ради вказано, що публікації на ньому мають „інформаційний характер і не є офіційним друкованим виданням”. 29 січня Президент назвав передумовою проведення круглого столу з представниками уряду та коаліції остаточно опрацьований та юридично бездоганний закон про Кабінет міністрів. Тим часом парламент розробляє законопроект про внесення змін до закону про Кабмін, заявив голова Верховної Ради О. Мороз. З цього законопроекту вилучені положення, що суперечать Конституції України. Зокрема в документі немає норми щодо висунення коаліцією кандидатури прем'єра і міністрів оборони та закордонних справ. Голова ВР наголосив, що для ухвалення цього законопроекту треба, щоб наявний закон про Кабмін набув чинності. ВР подолала вето Президента на Закон „Про Кабінет Міністрів України” 12 січня. Через тиждень Віктор Ющенко ще раз ветував цей закон, пояснивши, що поданий на підпис документ відрізняється від тексту, який ухвалив парламент. Мукачівський міський суд заборонив голові ВР підписувати закон. А Генеральний прокурор Олександр Медведько оскаржив це рішення в апеляційному суді Закарпатської області.

В. Янукович перебував з візитом у Львові

ЛЬВІВ. — Перебуваючи з візитом у Львові, прем'єр України Віктор Янукович визнав необхідність подальшого вдосконалення положень Конституції. Про це він заявив, виступаючи 30 січня на зустрічі з представниками інтелігенції Львівської області у Палаці Потоцьких. „Ми вважаємо, що вдосконалення Конституції, тієї, яку ми зараз маємо, це процес, який ми проходимо найближчими роками”, - сказав він. При цьому В. Янукович зазначив, що, говорячи „ми вважаємо”, він має на увазі Президента України Віктора Ющенка, голову Верховної Ради України Олександра Мороза, народних депутатів, а також інші гілки влади. „Сьогодні ще важко дати оцінку, які помилки були допущені при змінах Конституції в рамках політреформи. Безумовно, як то кажуть, з першого разу влучити в десятку неможливо. Ми вже зараз відчуваємо, що є недоліки”. Разом з тим, прем'єр зазначив, що та система управління, яка виникла після проведення політреформи, є найефективнішою, оскільки дозволяє ефективно співробітничати урядові і парламентіві, розробляти державні програми, а також приймати необхідні для них закони. В. Янукович підкреслив, що в даній системі Президентіві відведене належне місце. „Ця система державного управління є найефективнішою, і це визнається світовим досвідом. І цей досвід підтверджує, що така система є стабільною, передбачуваною і в такій системі кожна людина і громадянин мають можливість побачити той шлях, яким іде розвиток країни”, - сказав він. Крім того, В. Янукович запропонував ветеранам Великої Вітчизняної війни та Української Повстанської Армії сісти за стіл переговорів. В. Янукович наголосив, що його

позиція залишається незмінною: він не хоче, щоб в Україні людей ділили „на добрих і поганих, і щоб це позначалося на житті наступних поколінь”. Тому прем'єр виступає за те, щоб ветерани сіли за стіл переговорів, поки не буде вирішено питання. „Штовхати нові покоління на цей розбрід не можна - я проти цього”, - наголосив В. Янукович, додавши, що не можна допускати нічого, що шкодитиме процесові примирення. У Львівській обласній адміністрації Віктор Янукович провів нараду стосовно ситуації в області.

Ю. Луценко не має наміру очолювати жодну партію

КИЇВ. — За словами Юрія Луценка, йому пропонували очолити „серйозні” партії, в тому числі з представництвом у парламенті. Але це би призвело до нового витка протистояння, - зазначив він 27 січня на прес-конференції в Тернополі. За словами політика, якби він очолив „Нашу Україну”, це неминуче призвело б до розмов з БЮТ з позиції старих образ. А якби він пішов в іншу партію, то, на думку Ю. Луценка, мав би відразу двох, „які ображаються, що я вибрав не їх, а третю політичну силу. Тому я вирішив створити громадянську організацію, яка не претендує на ролі партії, а вимагає від політиків об'єднатися, бо вони ж це все обіцяли перед виборами”, - пояснив свою позицію Ю. Луценко. Він нагадав, що „і Олександр Мороз, і Юлія Тимошенко, і Роман Петрович клялися поступитися амбіціями і посадами заради майбутнього України”. Оскільки цього не сталося, тепер треба вийти на Майдан і змусити цих політиків вчинити так, як вони обіцяли. 23 січня Ю. Луценко розпочав туру Україною для створення організаційних комітетів ініційованого ним громадського руху „Народна самооборона”.

В. Ющенко похвалив уряд В. Януковича

КИЇВ. — Президент України В. Ющенко вітає пляни уряду забезпечити вступ України у Світову організацію торгівлі в першому півріччі цього року, повідомила 29 січня прес-секретар глави держави Ірина Ваннікова. Говорячи про підсумки Світового економічного форуму в Давосі, вона зазначила, що Президент підтримує будь-які ініціативи уряду, спрямовані на збільшення економічного потенціалу України і її міжнародної ваги. „Саме тому глава держави висловлює солідарність у прагненні Кабінету міністрів підсилити економічний розвиток України шляхом швидкого вступу у Світову організацію торгівлі і поліпшенні її (України) транзитних можливостей”, - сказала прес-секретар Президента. Для досягнення мети - вступу України у СОТ в першому півріччі цього року - необхідно об'єднати зусилля Кабінету міністрів, Верховної Ради і Секретаріату Президента. Президент переконаний, що Україна повинна пройти цей шлях без штучних перешкод і конфліктів. „Крім того, ріст транзитного потенціалу України посилить її енергетичну безпеку, зробить більш динамічними взаємини з Європейським Союзом, Росією і країнами Каспійського регіону”, -

сказала прес-секретар. Також, за її словами, Президент задоволений плянами уряду активізувати працю над проектами з модернізації нафтових і газотранспортних систем, розпочати пряме використання нафтопроводу „Одеса-Броди”. 26 січня в Давосі прем'єр-міністр України В. Янукович заявив, що на шляху вступу у Світову організацію торгівлі Україні залишилося вирішити три питання, і це може відбутися в першому півріччі цього року. Глава уряду зазначив, що Україні залишилося врегулювати питання щодо взаємини з США, дотацій для агропромислового комплексу і врегулювання „так званого боргу Киргизії”.

В. Янукович розповів, куди прямує Україна

ДАВОС, Швейцарія. — Невід'ємною складовою європейського вибору України є розвиток всебічних, дружніх і взаємовигідних взаємин з Росією. Таку заяву 26 січня зробив прем'єр-міністр України Віктор Янукович під час виступу на інтерактивній конференції у Давосі „Куди прямує Україна”. „Ми і наші російські партнери виходимо в першу чергу з власних національних інтересів”, - сказав В. Янукович. Україна також сповнена рішучості активізувати стратегічне партнерство з США та всією євроатлантичною спільнотою. Прем'єр також ознайомив учасників конференції з плянами на майбутнє: „Ми завершили минулий рік зі зростанням економіки у 7 відсотків і маємо намір підтримувати такі ж стабільно високі темпи зростання в майбутньому”, - пояснив голова уряду. „Вірю, що Україна буде осередком стабільності, зростання і процвітання у нашому регіоні. Цьому служитиме і здійснення європейського вибору України, визначеної стратегічної мети мого уряду у галузі зовнішньої політики. У цьому контексті хочу відверто зазначити, що мені незрозуміло, на чому ґрунтуються час від часу висловлювані сумніви щодо послідовності або навіть і щирості нашої політики стосовно європейського вибору”, - відзначив він.

В Європі В. Ющенкові нагадали його обіцянку

СТРАСБУРГ, Франція. — Генеральний секретар Ради Європи Тері Дейвіс 29 січня називав найбільшим розчаруванням те, що справа про вбивство українського журналіста Георгія Гонгадзе так і не розкрита. „Минуло вже два роки з того часу, як нові люди в українській владі пообіцяли нам швидко завершити розслідування, але й до цього часу немає жодних вислідів”, - сказав він. „Я б сказав, що це найбільше розчарування, і я бачу, що багато людей в Україні також поділяють нашу стурбованість”, - додав він. Генсек Ради Європи також наголосив на тому, що тривале розслідування цієї справи дуже негативно впливає на репутацію України за кордоном. Як відомо, на початку 2005 року виступаючи перед Парламентською Асамблеєю Ради Європи, Президент Віктор Ющенко пообіцяв, що нова українська влада докладе всіх зусиль для якнайшвидшого завершення розслідування справи Г. Гонгадзе.

За повідомленнями інформаційних агентств

Американська астронавтка – вперше в Україні



Американська астронавтка Гайдемари Стефанишин-Пайпер (в центрі) з родичами на Львівському летовищі в понеділок, 29 січня. Фото УНІАН

КИЇВ. — Астронавтка НАСА українського походження Гайдемари Стефанишин-Пайпер 28 січня прибула в Україну на запрошення українського підприємця та мецената Віктора Пінчука.

Астронавтка повідомила, що В. Пінчук запросив її в Україну як людину, яка могла б стати прикладом для молоді, втім, і без його запрошення вона б все одно приїхала в Україну через рік. У розмові

з журналістами американська астронавтка розповіла, що слухала в космосі українську музику і брала з собою маленький український прапор. Після прибуття на летовище „Бориспіль” Г. Пайпер повідомила, що дуже очікує на зустріч з родиною, якої ніколи не бачила, а також хоче побачити село, де народився її батько. Він помер 15 років тому. Вона також зазначила, що з нею в Україну дуже

хотів приїхати її 17-річний син, але не зміг, оскільки йому необхідно ходити на заняття. Це її перша візита в Україну і вона відповідала на запитання журналістів українською мовою без допомоги перекладача. В ході візити Г. Стефанишин-Пайпер відвідала Київ, Львів та Львівську область. Зокрема у Львівській області вона



Гайдемари Стефанишин-Пайпер (ліворуч) розмовляє з членами Пласту у Львові, які дарують їй Пластову леліку, на Львівському летовищі в понеділок, 29 січня 2007 р. Фото УНІАН

Внутрішні війни...

(Закінчення зі стор. 1)

б змінило ситуацію. На жаль, В. Ющенко завжди погано працював з засобами масової інформації.

– **Як це „перетягування владної ковдри” між Президентом і прем’єром може позначитися на взаєминах України з західними країнами?**

– На превеликий жаль, цей вплив буде тільки негативним, бо європейським державам та таким міжнародним інституціям, як ЕС та НАТО, тепер важко виробити стратегію співпраці з Україною, важко зрозуміти, хто є при владі, хто міністер закордонних справ, хто керує державою. І ці внутрішні чвари перешкоджають налагодженню закордонної політики України, а це негативно впливає на її міжнародний авторитет.

– **А як це може вплинути на взаємини з Росією?**

– Я не бачу тут нових проблем. Росії важко зрозуміти події, які відбуваються в Україні, адже в них створена така суперпрезидентська система, при якій Державна Дума практично не функціонує як нормальний парламент. А Україна якраз іде у протилежному напрямку. Для Росії ця ситуація може мати один позитив – те, що внутрішні протиріччя пригальмовують інтеграцію України у Західний світ.

– **Якими бачите подальші взаємини Україна – США?**

– За останні два роки президентства Дж. Буша у США виникла політична криза навколо питань Іраку. Вся увага зосереджена в основному на цій проблематиці, тому взаємини з Україною не є пріоритетним питанням.

ПАРЕ оприлюднила висновки щодо України

СТРАСБУРГ, Франція. — Окрім чесних виборів, в Україні не виконана жодна з обіцянок Майдану, заявили співдоповідачки Парламентської Асамблеї Ради Європи Гане Северінсен та Ренате Вольвенд.

В оприлюдненому 25 січня інформаційному повідомленні за вислідами їх минулорічної візити в Україну, сучасна політична дійсність в країні демонструє, що крім проведення вільних і прозорих виборів у березні 2006 року обіцянки, які давали на Майдані, щодо чесного та компетентного управління та запровадження принципів верховенства права, не виконані.

Новий Кабінет міністрів переобтяжений урядовцями, які уособлюють відстоювання корупційних підприємницьких-інтересів та виборчі маніпуляції часів минулої президентської кампанії. При цьому співдоповідачки зазначають, що непрозорі коаліційні переговори,

які тягнулися впродовж півроку, та позаштаткові торги при створенні „великої коаліції” призвели до того, що виборці не знають, за кого насправді вони голосували.

Співдоповідачки ПАРЕ закликали також до припинення „бойових дій” між Президентом Віктором Ющенком і прем’єр-міністром Віктором Януковичем. „Конфронтація, що триває, зводить нанівець сподівання на політичний консенсус, необхідний для прискорення вкрай необхідних Україні реформ”, – зазначено в інформаційному повідомленні. Документ визнає в цілому позитивну роль Універсалу національної єдності як спроби підтримати курс на реформи та євроатлантичну інтеграцію.

Проте, як сказано, на ділі це лише дало змогу Партії Регіонів прийти до влади і виконувати владні функції, не надто дотримуючись положень Універсалу.

Українську політичну систему європейські співдоповідачки називають „непередбачуваною”, при якій угоди між політичними силами підписують тільки для того, щоб порушити їх наступного ж дня.

Політикуму бракує стратегії та зацікавленості у реформах, а до держуправління повертаються дискредитовані ще за часів Леоніда Кучми діячі. Усе згадане породжує сумніви у незворотності духу Універсалу та серйозно підриває міжнародну репутацію України як надійного партнера. Цю інформацію оприлюднено за вислідами візити Г. Северінсен та Р. Вольвенд в Україну 9 -12 жовтня 2006 року.

Україна може...

(Закінчення зі стор. 1)

увалися або перероблялися при максимальному ризикові для людей і навколишнього середовища.

У ході візити в Україну спеціальний доповідач зустрівся з представниками міністерств з охорони довкілля, внутрішніх справ, охорони здоров’я, юстиції і закордонних справ, а також з депутатами, правозахисниками, представниками неурядових організацій і агентств ООН. З метою одержати інформацію з перших рук і побачити все своїми очима 22-25 січня Ібеану відвідав Львів, Ужгород, Новий Розділ, Берегове, а також села Велика Бакта, Мужієво і Шом. Саме звідти надійшли сигнали про незаконне ввезення в Україну заборонених токсичних речовин.

Спецдоповідач ООН підготує доповідь про візиту в Україну і представить її на розгляд Ради з прав людини.

За матеріалами УНІАН

УНА-УНСО провела XXIII з’їзд

КИЇВ. — Українська національна асамблея (УНА-УНСО) 28 січня заявила, що підтримує створення громадського руху „Народна самооборона”, ініційованого колишнім міністром внутрішніх справ, а нині радником Президента Юрієм Луценком.

В оприлюдненій на XXIII з’їзді заяві УНА-УНСО зазначено, що цей рух „мусить стати силою, здатною контролювати владу, а у разі необхідності - замінити її”. УНА-УНСО закликала у спеціальному зверненні до Президента Віктора Ющенка провести всенародний референдум щодо збереження президентсько-парламентської республіки відповідно до Конституції 1996 року.

Голова Київської міської організації УНА-УНСО Ігор Мазур заявив, що, на його думку, тепер у країні відбувається конституційний переворот, внаслідок якого забираються повноваження у Президента, обраного більшістю населення України.

Промовляючи на з’їзді, І. Мазур додав, що уряд, якому передано більшість цих повноважень, не обирається народом. Протистояння між Президентом і урядом триває і далі на тлі невирішеності питання про Закон щодо Кабінету міністрів, на який Президент наклав повторне вето.

АМЕРИКА І СВІТ

Ізраїльські бойові літаки атакували сектор Газа

ТЕЛЬ-АВІВ. – У ніч на вівторок, 30 січня, ізраїльська авіація вперше за останні два місяці знову здійснила бойові лети над сектором Газа. Удари були спрямовані проти тунелю поблизу прикордонного переходу Карні. Ізраїльські засоби масової інформації повідомили, з посиленням на військових, що радикальні палестинці хотіли переправити через тунель терористів до Ізраїлю. Напередодні молодий палестинський радикал висадив себе в повітря в ізраїльському курортному місті Ейлат. Внаслідок вибуху загинуло три особи. Відповідальність за терористичний напад взяли на себе екстремістські організації „Іслямський джигад“, а також „Бригади мучеників Аль-Акси“.

А. Луговой не боїться, що його видадуть Лондоні

МОСКВА. – Колишній офіцер КГБ Андрій Луговой, який був у центрі британського розслідування щодо вбивства Олександра Литвиненка, відкинув як несерйозні повідомлення в пресі, що Лондон може невдовзі зажадати його екстрадиції. Досі він наполегливо спростовував будь-яку причетність до вбивства. 26 січня він відмовився коментувати можливість екстрадиції до Британії чи можливість його обміну на опального російського олігарха Бориса Березовського. Останні звинувачення з Лондону спонукали А. Лугового ще раз заговорити у засобах інформації після тижнів мовчанки. А. Луговой заявив, що він перебуває на відпочинку. Минулого місяця в одній з московських лікарень його перевіряли на радіаційне зараження. Його перебування в лікарні збіглося з прибуттям до Москви британських слідчих, які розслідують убивство О. Литвиненка. Втім, посланці Скотланд-Ярду таки зустрілися з ним двічі, коли російські офіційні представники допитали його від їхнього імені. А. Луговой і Дмитро Ковтун, є основними дійовими особами в британському розслідуванні, оскільки вони зустрічалися з А. Литвиненком в одному з лондонських готелів в день, коли його, як вважають, отруїли полонієм 210. Зараженими полонієм виявилися також вісім співробітників готелю і ще один гість. Агентство новин Інтерфакс цитує одне з джерел у російській Генеральній прокуратурі, яке заявило, що екстрадиція громадян Росії суперечить її Конституції.

Американцям дозволено вбивати іранських агентів в Іраку

ВАШІНГТОН. – Уряд США дозволив американським воякам знищувати і брати в полон агентів іранських спецслужб в Іраку, пише газета „Вашінгтон Пост“ 26 січня. Це стосується і на співробітників „Корпусу стражів іслямської революції“ та іранських агентів розвідки в Іраку, і не стосується іранських дипломатів і мирних жителів. Як повідомляє газета, з посиланням на уряд США і служби боротьби з тероризмом, рішення Уряду Джорджа Буша „є частиною нової стратегії, ціль якої – послабити вплив Ірану в регіоні і змусити Тегран відмовитися від

ядерної програми“. За інформацією газети, останнім часом американське командування проводить в Іраку політику „арешту і наступного звільнення“ щодо іранських агентів. Метою цієї політики є, з одного боку, залякування іранської сторони, а з іншого боку – запобігання ескаляції насильства в країні. Раніше в цьому місяці американські військовослужбовці ввірвалися в представництво Ірану в Ербилі (Курдистан) і затримали шістьох його співробітників. Американці, розбравшись охоронців, вилучили комп'ютери і документацію. Нагадаємо, що 15 січня в Ірак прибув новий контингент військ США в складі чотирьох тисяч військовослужбовців, повідомив командуючий американськими силами в цій країні генерал Джордж Кейсі. Дії Дж. Буша щодо збільшення американського контингенту в Іраку засудили міністерства закордонних справ Італії і Росії.

Росія по-своєму розуміє непоширення ядерної зброї

МОСКВА. – Росія вважає, що санкції США проти російських компаній, що постачають системи протиповітряної оборони (ППО) до Ірану – необґрунтовані. Таку заяву 27 січня зробив керівник Міністерства закордонних справ Росії Сергій Лавров. Він наголосив, що постачання такого озброєння, як системи протиповітряної оборони, не порушують режиму непоширення ядерної зброї.

Делегація Конгресу США відвідала Афганістан

ВАШІНГТОН. – 27 січня Афганістан відвідала делегація Конгресу США, яку очолювала голова Палати Представників Ненсі Пелосі. Конгресмени побували на американській военній базі Баграм. Ненсі Пелосі зустрілась зі своїми земляками, військовиками штату Каліфорнія. Крім того, під час візиту вона провела переговори з президентом Афганістану Гамідом Карзаєм. 27 січня делегація Конгресу США відвідала Іслямабад, де зустрілась з керівником цієї держави Первезом Мушарафом. Сторони обговорили питання боротьби з тероризмом і ситуацію в прикордонних з Афганістаном районах Пакистану.

В уряді Ізраїлю – перший мусульманин

ЄРУСАЛИМ. – В Ізраїлі вперше членом уряду став мусульманин Галеба Маджадела, – 28 січня повідомили асоби масової інформації. Представника ізраїльських арабів, призначили міністром без портфеля в кабінеті прем'єр-міністра Егуда Ольмерта. Араби складають близько 20 відсотків населення Ізраїлю. Вони нерідко заявляють про те, що влада ставиться до них, як до „громадян другого сорту“.

Суд був несправедливим

ТРИПОЛІ, Лівія. – Лівія не страить п'ятьох засуджених до смерті болгарських медпрацівників, – заявив 29 січня син керівника країни Муамара аль-Кадафі Сайф аль-Іслам. У грудні минулого року п'ятьох медсестер та палестинського лікаря засудили на смерть за звинуваченням у зараженні ВІЛ майже

пів тисячі лівійських дітей. Понад пів сотні цих дітей уже померли від СНІДу. За словами сина лівійського керівника, суд над медсестрами був несправедливим, тому їх потрібно звільнити в обмін на грошову компенсацію родинам потерпілих. Він зазначив, що вже повідомив про свою ініціативу посадовцям Болгарії та Евросоюзу, які наполягають на невинності підсудних. Деталі пропозиції сина керівника Лівії наразі не відомі. Сайф аль-Іслам аль-Кадафі, один з синів фактичного керівника Лівії полковника Муамара аль-Кадафі і керівник офіційного лівійського доброчинного фонду, час від часу виконує дипломатичні чи пропагандистські завдання свого батька.

У США померла найстаріша жителька планети

ГАРТФОРД, Кон. – Найстаріша жителька планети, за версією Книги рекордів Гінеса, американка Ема Фауст Тілман померла у віці 114 років, повідомило в понеділок, 29 січня, інформаційне агентство „Асошіейтед Прес“. Е. Тілман померла в будинку для старих у штаті Конектикат, в оточенні родичів. Титул найстаршого довгожителю перейшов до жінки 24 січня, коли помер 115-річний Еміліано Меркадо дель Торо з Пуерто-Ріко. Е.Тілман не потребувала сторонньої допомоги до 110 років.

Арешт росіянина, який хотів продати уран

ТБІЛІСІ, ГРУЗІЯ. – 24 січня Грузія оприлюднила подробиці арешту росіянина, якого звинувачують, що він намагався продати невелику кількість урану, придатного для зброї. Підозрюваного заарештували у Тбілісі минулого літа у висліді підпільної акції з участю американських агентів. Грузинський міністер внутрішніх справ Вано Мерабішвілі сказав, що росіянин був заарештований у Тбілісі, коли продавав 100 грамів високозбагаченого урану грузинському агентів, який видавав себе за чужоземного покупця. За повідомленнями, чоловік назвав той уран лише зразком більшої кількості урану, готового на продаж. Зразок передали американським агентам; його перевірили в американському департаменті енергетики, підтвердивши, що уран достатньо збагачений, щоб використовувати його для виробництва атомної зброї. В. Мерабішвілі каже, що Грузія пропонувала Росії передати деталі справи, але з Росії ніхто не прийняв, щоб допитати заарештованого. Він назвав це гідним подиву, бо в Росії є бойовики, готові заплатити великі гроші за таку зброю. Агенція ООН з атомної енергетики каже, що подібні випадки викликають стурбованість загрозою застосування саморобної атомної зброї. Ще не відомо, як повідомлення Тбілісі вплине на взаємини з Росією.

У Давосі відбувся Всесвітній економічний форум

ДАВОС, Швейцарія. – Промовою канцлера Німеччини Ангелі Меркель 24 січня відкрився щорічний Всесвітній економічний форум, який тривав п'ять днів. Протягом п'яти днів форуму у швейцарському курортному містечку мешкала велика кількість гостей – майже дві

з половиною тисячі. В тому числі глави держав і урядів з 24 країн, а також близько дев'ятисот керівників великих міжнародних концернів, відомих політиків, підприємців, представників науки, ЗМІ, громадських діячів. Від України форум відвідав прем'єр-міністр Віктор Янукович і перший заступник голови Секретаріату Президента Арсеній Яценюк. У центрі уваги форуму – проблема глобального потепління. Серед інших тем – ізраїльсько-палестинський конфлікт, майбутнє Іраку і питання глобальних постачань енергоресурсів. Серед головних економічних тем форуму – ціни на світовому ринку нафти, а також економічний бум в Азії.

Опра Вінфрі – найбагатша жінка розвагового підприємництва

ЛОНДОН. – Ведуча власної програми на американському телебаченні Опра Вінфрі була названа журналом „Forbes“ найбагатшою жінкою розвагового підприємництва. За останніми оцінками журналу, оприлюднених 20 січня, у першу десятку, окрім Опри, увійшла також: на другому місці письменниця Дж.К.Равлінг, авторка книжок про Гарі Потера, американка Марта Стюарт, авторка книжок про куховарство та стиль життя і поп-співачка Мадонна. Опра Вінфрі прибирила багатство у півтора мільярди доларів, тоді як Дж. Равлінг має приблизно мільярд. Журнал пише, що для того, аби скласти список з 21 найбагатшої жінки, було ретельно вивчено масу необхідного матеріалу, що стосувався телебачення, музики, кіноіндустрії та видавництва. Але до списку не потрапили такі постаті, як Барбра Стрейзанд, та такі старші актриси, як Елізабет Тейлор. Найбагатшою актрисою у списку стала Джулія Робертс, чії статки оцінюються у 140 мільйонів доларів. За нею ідуть Дженіфер Лопез та Дженіфер Аністон – їх обох журнал оцінює у 110 мільйонів доларів.

Телебачення показало Фіделя Кастро

ГАВАНА, Куба. — 30 січня в етері кубинського телебачення був показаний репортаж про зустріч Фіделя Кастро з президентом Венесуелі Уго Чавесом. Десятихвилинний сюжет став першим за останні три місяці, у якому фігурує хворий кубинський провідник. Репортаж був знятий у Гавані 29 січня. На кадрах команданте виглядає набагато краще, ніж під час своєї попередньої телевізійної появи. В ході зустрічі 80-річний Ф. Кастро заявив У. Чавесові, що „битва за його здоров'я ще далеко не програна“. У відповідь президент Венесуели, обійнявши команданте, запевнив, що „цю битву ніколи не буде прогано“. 1 липня 2006 року Ф. Кастро переніс важку операцію на кишечнику. Після цього йому довелося тимчасово делегувати всі повноваження своєму молодшому братові Раулеві. У пресі періодично циркулювали чутки про серйозне погіршення здоров'я кубинського провідника, проте вони постійно спростовувалися владою Куби. У. Чавес, який є другим команданте, приватно відвідує Ф. Кастро в лікарні. В серпні минулого року телебачення Куби передало репортаж про те, як Ф. Кастро і У. Чавес їдять у лікарняній палаті йогурт.

За матеріалами ЗМІ



Незалежне українське кіно: підсумки 2006 року

2006 року до всеукраїнської кінотеатральної мережі потрапили, вперше за часів новітньої кіноситуації, одразу п'ять вітчизняних художніх фільмів: „Аврора” Оксани Байрак, „Нарруреорле” Олександра Шапіра, „Штольня” Любомира Кобильчука, „Помаранчеве небо” Саші Кирієнка і „Прорвемось” Івана Кравчишина, три останні з яких, до того ж, повнометражні дебюти. Яким вийшов цей український кінопрорив-2006 у всіх можливих сенсах, як він впливатиме на найближче майбутнє українського кіна, на вітчизняного глядача, який слід залишив в історії українського кінематографа? Це питання розглядає Юрій Шевчук, викладач української мови і культури в Колумбійському університеті, засновник та директор Українського кіноклубу в цьому ж університеті.

З точки зору українського національного кінематографа, рік, що минув, виявив кілька повчальних речей, і якщо учасники кінопроцесу чітко усвідомлять їх, то це може стати першим кроком у напрямку відродження кіна.

Перше. Незалежне від держави кіновиробництво не є гарантією появи продукту, хоча б посереднього за якістю. Так звані фінансово незалежні фільми виявилися естетично залежними від професійного і культурного рівня їхніх творців. Про нього краще змовчати. Вони увиразнюють ще одну причину сучасної кризи українського національного кінематографа. Загальна культурна деградація суспільства визначає, не може не визначати, і стан його кінематографа. Всі без винятку фільми, що прийшли до стадії показу, вказують на те, що спритність у пошуках фінансування не означає фільмотворчої майстерності. Від художньої невдачі цих фільмів не порятували ні продюсери з голівудським стажем („Оринджлав“), ні участь американської зірки (Ерік Робертс у фільмі „Аврора“), ні незалежність від мінікультивських бюрократів, ні, що найголовніше, спеціальна кіноосвіта. Аналізувати ці фільми з точки зору їхніх переваг і недотягнень немає рації, бо тоді треба пояснювати все те, що комусь колись не пояснили ні в третій класі середньої школи, ні на третьому курсі університету.

Друге. Хотіти робити фільми, навіть якщо дуже хотіти, на жаль, не означає вміти їх робити. Не врятували рекламні виверти на зразок першого українського бльокастера чи першого фільму-жахів. Не врятували екзотичні теми на кшталт „кризи розваг“, – бо, мовляв, всі інші кризи України вже було вичерпно показано. Не врятували і суспільно резонансні теми помаранчевих подій чи Чорнобиля. Навіть штучкарство з англомовними назвами (orANGELove чи Нарруреорле), замість внести якусь родзинку, радше викликає підозру, що автори цих назв не володіють англійською. Не врятувало аж надто поблажливе ставлення української преси до творців цих фільмів. А щодо окремих (Олександр Шапіро), то не врятувало навіть активне творення міту генія, якого ми, примітивні, не можемо поцінувати. Я зумисне пишу

це у минулому часі, а не в узагальненому теперішньому, бо цілком може бути, що кожен з режисерів, які зробили ці фільми, у майбутньому відкриє себе в кіні. Я щиро бажаю кожному з них, щоб саме так і сталося.

Всі без винятку фільми, що прийшли до стадії показу, вказують на те, що спритність у пошуках фінансування не означає фільмотворчої майстерності.

Нижче буде цілком обґрунтована порада, як це зробити.

Третє. Інша риса, яка, здається мені, єднає ці фільми, – це самоізолюваність режисера від українського суспільства з його проблемами, кольорами, запахами, мовою. Тут згадуєш імператив художника, що його озвучив у своїй нобелівській лекції за 2006 рік турок Орган Памук: „Письменник, який замикається у кімнаті і вирушає у подорож до самого себе, з роками відкриває вічний закон літератури: він повинен володіти мистецтвом оповідати власні історії так, наче це історії інших людей, і оповідати історії інших так, наче це його власні історії, бо саме в цьому суть літератури“.

Тим часом всі згадані фільми виявляють виняткову здатність оповідати так, що за їхніми історіями не можна упізнати ні України, ні українців з українками, якою б мовою вони не розмовляли. Їм часто бракує найпростішої подобизни до правди. Складається враження, що в свідомому, як у королеві „милосердя“ Байрак, „кліпмейкерів“ Бадоева та Шапіра чи підсвідомому, як у Кобильчука, Кирієнка чи Кравчишина, прагненні втекти від власної провінційності і меншевартості, автори цих фільмів біжать не в той бік. Вони біжать на схід, до Москви, від власного народу, від скарбу його культури, світосприймання, мови, який лежить під ногами і який жоден з них не годен побачити й оцінити. Автентичну, непідробливу українську життя, які, аж плачуть, просякають на екран, які чекає і не дочекається побачити український глядач, вони підміняють убогим екранним симуляком російщини чи якоїсь гротескової постсоветщини.

Невже хтось з них справді вірить, що глядач, який любить російське, може зацікавитися його бездарною підробкою у вигляді „языка межнаціонального обшечення“ в „Аврорі“ чи „Оринджлаві“, або казаним на український манір, хоч від того ніяк не менше російським, сленгом героїв „Штольні“, або позбавленим усякої фантазії суржилом персонажів „Прорвемось“ (попросили б уже краще консультації від популярного на початку 1990-их рок-гурту „Брати Гадюкіни“, який геніально пародіював суржик у своїх піснях). У Москві й своїх провінціях з комплексами меншевартості (або мегаломанії, як зворотного її боку) – хоч

гати гати. Бігти натомість треба до Києва, а не від нього, до України, а не від неї.

Четверте. У кожному з цих фільмів головна тема оголошена усупереч намірам режисера. Ця тема – криза ідентичності, відсутність власної національної тотожності. Немоżliвість її існування у прийнятих в інших національних кінематографах формах, включно з мовою – українською мовою, звісно ж. В американському, російському, еспанському, англійському кіні національна ідентичність неомильна, легко впізнавана, органічна. Вона святкується, всіляко озвучується, не питаючися на то дозволу ні в кого. Чого не скажеш про ці українські кінострічки. Ідентифікаційна криза в одних пов'язана з проблемами формування, росту і самоусвідомлення. В інших – з проблемами упередженості, самоізолювання, неприйняття самого себе і своєї культурної ситуації. Ще в інших ця криза – у нездатності оповідати кіномовою згідно з „вічним законом літератури“, як його розуміє Памук. Той самий Орган Памук у юності

я оповідав про його вулиці, його мости, його людей, його псів, його будинки, його мечеті, його фонтани, його дивних героїв, його крамниці, його славетних персонажів, його темні місця, його дні і його ночі, перетворюючи їх на частину самого себе, зливаючися з ними“.

Хто з українських режисерів, що про них тут мова, може сказати щось подібне про себе? В їхніх фільмах, замість злиття зі своєю культурою, має місце ізолюваність від неї, незацікавленість нею, байдужість до неї. Цей вакуум дехто з режисерів по вінця заповнює нікому, крім них самих, не цікавим самотилуванням, нарцисизмом, позою філософоподібного потоку свідомості.

На кінець цієї малооптимістичної аналізи – непрохана порада. Може, у своєму наступному кінопроекті кожному з цих режисерів варто спробувати себе у ролі продюсера, який би організував фінансування фільму і здійснив непросте творче завдання знайти талановитого режисера, бажано теж із обличчям, повернутим до свого народу, його проблем, життя, мови і світобачення, який би і зняв добрий фільм за знайденої гроші. Як казав герой фільму Білі Вайлдера „Бульвар призахідного сонця“ (Sunset Boulevard), „трагедія не в тому, що тобі п'ятдесят літ, а в тому, що ти вдаєш з себе двадцятилітнього“. Трагедія не в тім, що хтось не став кінорежисером – трагедія, чи радше фарс, у тім, що „кліпмейкерство“, телевізійна „милосердя-драма“ чи голий непрофесіоналізм намагаються видати себе за кінематограф. Фарс фарсом – от тільки не смішно від нього.

Заява УККА з приводу відставки Б. Тарасюка

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА), як найбільша представницька організація української громади США, висловлює своє занепокоєння з приводу відставки Б. Тарасюка з посади міністра закордонних справ України, яке ми розглядаємо як звільнення внаслідок нечесних та антиконституційних методів антикризової коаліції під проводом Віктора Януковича. Міністер Б. Тарасюк проявив себе як здібний керівник та справжній український патріот, який за час свого перебування на пості керівника дипломатичної служби України досяг великих успіхів у справі інтеграції України у світову громаду, зокрема у справі вступу України у СОТ та у розвитку діалогів між Україною і НАТО, як також і ЄС. Він невтомно посилював євроінтеграційний курс закордонної політики України, який був обраний народом України та визначений Президентом В. Ющенком.

Українська громада Америки глибоко розчарована тим, що правляча парламентська коаліція на чолі з Прем'єр-міністром В. Януковичем не змогла знайти спільної мови з міністром Б. Тарасюком і продовжує використовувати недемократичні методи, спрямовані на узурпацію влади і зменшення прав Президента України. Надіємось, що наступник Бориса Тарасюка і далі виконуватиме волю української нації та її Президента і скеровуватиме шлях України до Європи та Євро-атлантичної спільноти, таким чином забезпечуючи демократичне та заможне майбутнє України.

Українська громада США тісно співпрацює з численними урядовими структурами України, включно з Міністерством закордонних справ України. Ми щиро дякуємо міністрові Б. Тарасюкові за активну та плідну співпрацю та сприяння вирішенню питань, які цікавили українську громаду. Ми прагнемо продовжувати і розширювати нашу співпрацю з дипломатичним корпусом України і надіємось, що наші взаємини з новим головою Міністерства будуть теплі, дружні та конструктивні.

За Крайову Екзекутиву УККА:

Михайло Савків, президент

Марійка Дупляк, ексекутивний секретар

30 січня 2007 р.

ЦИТАТА ТИЖНЯ

„Я здивований тим безладдям, яке останнім часом твориться в нашій державі. Останнім часом так повелося, що рішення суду переглядаються, не виконуються, і починається це, як кажуть у народному прислів'ї, що риба починає псуватися з голови. Така чехарда приводить до того, що люди страждають“.

Микола Замковенко,

колишній суддя Печерського суду міста Києва

Про автора:

Юрій Шевчук – член НТШ-А. У 1987 році захистив дисертацію (англійська філологія) в Київському Національному університеті ім. Тараса Шевченка. Викладає курс „Українська мова і культура“ в Колумбійському університеті. Створив Клуб українського кіно. Працював в УНІГУ. Перекладач. Має ряд публікацій в наукових збірниках та загальній пресі.

Чому такий високий поріг до ЕС?

Зовнішня політика незалежної Української держави від самого початку, від часів Л. Кравчука, була, м'яко кажучи, малозрозумілою для світу. Офіційно проголосивши позабльоковий статус, перший президент, не довго думаючи, позбавив країну ядерної зброї, стратегічної і навіть тактичної, та втягнув її, всупереч власному принципу неприєднання, в Співдружність незалежних держав – химерне утворення, вигадане для заспокоєння московської імперської психології й подібне до трасовини: досить ступити однією ногою, щоб опинитися засмоктаним по шию. Прибалти знали, звідки там вітер віє, то й обійшлися без СНД, хоч для них, маленьких країн, розривання есесерівських економічних зв'язків було болючим, ніж для України. А таки розірвали, бо ті „зв'язки“ для національно чутливого вуха подзвонювали як кайдани.

За Л. Кучми почалася довга смуга „двовекторності“ – одночасного руху у двох протилежних напрямках: і на Захід, і на Схід. На практиці це означало – ні туди, ні сюди, однак, безвслідне двобічне шарпання мало й добрий бік: було постійним, і таким чином поняття „Захід“, „євроінтеграція“ дедалі глибше утверджувалися в ментальності значної частини населення України, тяжко й поволі, але все з більшою очевидністю східний напрямок почав сприйматися як жалюгідне намагання певних політичних сил повернути Україну в „світле минуле“, тоді як західний все виразніше означає рух вперед, в майбутнє.

Певна річ, сам Захід не має часу вивчати вельми специфічну українську ментальність, його більше цікавить, чи відбувається трансформування українського суспільства в дусі європейських політичних і моральних цінностей. Те, що українські керівники б'ють себе в груди, впевняючи, що так, відбувається, в розрахунок не йде. Захід довіряє власним очам і веде власну статистику, а згідно з нею Україна залишається серед найкорумпованіших країн світу. На додаток, цей факт безпосередньо пов'язується з однією обставиною, яка дозволяє Європі не понижувати, а підвищувати поріг перед Україною. Цією обставиною є прихід до влади в Україні Партії Регіонів – того політичного середовища, в якому хоч у кого кинь палкою – влучиш у запеклого корупціонера. „Янукович і Європа? Дайте нам спокій з цим!“ – думають на Заході. І не тільки думають. 22 січня Рада міністрів закордонних справ Європейського союзу вирішила в новій угоді з Україною обійти мовчанкою питання української перспективи щодо членства в ЕС. Майбутня угода хоч і лоскотатиме українські вуха гарною назвою „Посиленої“, насправді обмежиться загальниками про „тіснішу“ співпрацю, економічну, політичну, культурну. Таке собі по-західньому інтелігентне добросусідство – не більше. Іншими словами: будьте собі далі двовекторними, поки самі не зрозумієте, хто ви є і що для вас означає „вперед“ і що – „назад“. Ось так прикро закінчилися всі бравурні заяви, що „ми в Європі“, „на нашій території – її географічний центр“ і т. п.

Міністер закордонних справ України, вже колишній, Борис Тарасюк вважає, що йдеться про тимчасове рішення ЕС, і що воно може бути згодом змінене. Звичайно ж, що може бути змінене, але тільки тоді, як зміниться Україна, як внутрішньо визріє до чіткої європейської самоідентифікації – не раніше.

На думку директора київського Інституту глобальних стратегій Вадима Карасьова, „...ЕС перекладає відповідальність за європейську інтеграцію на саму Україну, щоб політичні еліти самі розібралися в тому, що вони можуть запропонувати Європі...Європа не бачить серед українських політичних еліт групи, яка може продемонструвати не тільки бажання, але й запропонувати політичний ресурс для послідовної євроінтеграційної політики, проінтеграційної європейської економічної політики... Тривалий час ми матимемо не євроінтеграцію, а євроорієнтацію, але реальний рух йтиме своїм дрейфом – ні туди і ні сюди, ні риба – ні м'ясо...“

Можна ще й так, по-народному: ні Богові свічка, ні чортові кочерга...

ПРО ЦЕ І ТЕ

Замість прощання - до нових зустрічей з О-КОЮ



Ольга Кузьмович – О-КА
Фото: Л. Хм.

Зі словами щирої вдячності за 25-річну дуже плідну працю, 30 січня ми провели на заслужений відпочинок ветерана-журналіста, 89-річну Ольгу Кузьмович. Її ім'я, добре відоме українській громаді, більше не буде з'являтися у переліку членів редакції україномовного тижневика „Свобода“, що його видає Український Народний Союз.

Ми сподіваємося, що О. Кузьмович, псевдом якої є О-КА, продовжуватиме свою колонку під рубрикою „Про це і те“ зі свого помешкання в Нью-Йорку.

О-КА впродовж чверті століття працюючи у „Свободі“, не тільки невтомно писала свої щотижневі фейлетони, а й відвідувала численні громадські імпрези в Нью-Йорку,

писала про них і фотографувала для газети. Зі своїх фейлетонів О-КА склала два збірники, доповнені розповідями про події свого життя, які з вдячністю зустріли читачі в Україні і за її кордонами. Редактори тижневика і усі працівники видань УНСоюзу з пошаною відзначають відданість О-КИ українській пресі і загалом українській справі, цінують її журналістську спостережливість і радо вітатимуть нові її фейлетони в газеті.

Від 1981 року вона була членом редакторського складу „Свободи“, спочатку в головній Канцелярії УНС в Джерзі-Сіті, а від 1997 року – в Парсипані, Н. Дж., останнім часом приїжджаючи сюди з „давнотавну“ міста Нью-Йорку.

Вона також є знаною активісткою в громаді, зокрема в таких організаціях, як Спілка українських журналістів, Українсько-Американська Координаційна Рада, Пласт і Наукове Товариство ім Т. Шевченка.

Ми дякуємо Ользі Кузьмович за 25-річну вірну службу, з любов'ю виконувану у „Свободі“, а зокрема за її колонки О-КИ, якими втішалася велика кількість читачів впродовж багатьох років. Ми бажаємо їй щастя й успіхів у продовженні праці на її улюбленому журналістському полі та сподіваємося ще довго бачити колонку О-КИ на сторінках „Свободи“.

За Екзекутиву УНСоюзу –
Стефан Качарай,
президент

“Music at the Institute”

Запрошує на

MOZART PIANO QUARTET

„Sweetly romantic and gorgeously lyrical... altogether dazzling“ fanfare

в суботу, 17 лютого 2007 р.,
о год. 8-й веч.

в Українському Інституті Америки

У програмі:

- Josef Suk: Piano Quartet in A Minor, Op. 1
- Gabriel Faure: Piano Quartet No.1 in C Minor, Op. 15
- Richard Strauss: Piano Quartet in C Minor, Op. 13

Після концерту перекуса

Квитки:

30 дол. від особи
25 дол. – члени УІА та сеньйори
20 дол. – студенти

Квитки можна замовляти в Ukrainian Institute of America

2 East 79th Street, New York, NY 10021

Tel.: (212) 288-8660



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00 на півроку - \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку - \$30.00. За кожну зміну адреси - \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042
	e-mail: adsukrpubl@att.net	
	e-mail: ukrsubscr@att.net	

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

**Президент України впевнений
у становленні Помісної Церкви**

На зустрічі 23 грудня 2006 року з Митрополитом Володимиром (Сабаданом) та єпископатом Української Православної Церкви (Московського патріархату), Президент України Віктор Ющенко висловив упевненість у майбутньому становленні Помісної Церкви в Україні. Водночас він зазначив, що здійснення цієї ідеї неможливе без заміни „політики взаємного міжконфесійного ігнорування і взаємних нападів на політику співіснування та толерантності”. Президент Ющенко закликав Церкви і віруючих до діалогу, позбавленого втручання з боку держави. Роллю держави у цьому процесі зводиться до усунення штучних бар'єрів та перешкод, що сприятиме виникненню толерантної атмосфери для діалогу.

Ми вдячні Президентові Ющенкові за його відверту та проникливу оцінку релігійної ситуації, яка стосується усіх віросповідань в сьогодиншній Україні. Він адресував цей національно вагомий заклик до церковних провідників, які прагнуть широкій єдності людей у їхній мандрівці віри. Вірні сподіваються, що церковні провідники усіх Церков проявлять правдиву християнську любов та піклування один про одного, незалежно від їхнього віровизнання. Люди спрагли свідчень найвищих заповідей: любви Господа Бога нашого „всім своїм серцем, усією своєю душею та всією своєю думкою”, і ближнього свого, як самого себе (Мт. 22, 37-39). Люди прагнуть довіритися такому церковному провідництву, яке яскраво демонструє ці вічні Євангельські принципи.

Заклик Президента Ющенко до співпраці та толерантності нага-

дує нам про подібне напруження між апостолами, яке помітив Ісус. Апостоли намагалися не допустити, щоб інші виганяли бісів ім'ям Ісуса, бо не належали вони до їхнього кола. Ісус наказав апостолам не заважати їм, оскільки „немає бо такого, хто робив би чуда моїм ім'ям, і міг би незабаром мене лихословити. Бо хто не проти нас, той за нас” (Мк. 9, 39-40). Співпраця та щира толерантність здійсняться лише тоді, коли щиро сприймемо ідею, що ми прямуємо в одному напрямку і що ми не є конкурентами один одному, оскільки молимося одному Богові. Тут не може бути місця для власницького ставлення до людських душ. Ширення недовіри до інших віросповідань, незалежно від різниці між ними, не можна толерувати. Пошуки діалогу та взаєморозуміння між різними віросповіданнями повинні стати щирими. Кожен повинен прагнути і боротися за те, що є найкращим для іншого.

Прагнення й потреба широкій толерантності й співіснування з тими, хто належить до інших віросповідань, є правдивою і для українців у всьому світі. Відданість Христовим принципам життя може привести до зміни серця й зміни мислення, і захистити нас на стежині співіснування. Ми навіть можемо сподіватися на розквіт нашого зростання в вірі та нашої любови до Бога, один до одного, і як нації.

Тому ми вдячні за щирі й глибокі роздуми Президента України Віктора Ющенко. Ми молимося та сподіваємося, що усі прислухаються до його мудрих й повчальних слів.

Митрополит УКЦ в США
Стефан Сорока

Конче потрібне очищення

Всяка диктатура тримається переважно на військовій та поліційній силі, кожний диктаторський режим має таємну поліцію, яка поінформована про все, що відбувається в країні. Коли Чехо-Словаччина позбулася „диктатури пролетаріату”, то невдовзі після приходу до влади демократів були опубліковані списки колишніх співпрацівників таємної державної служби (СТБ – Статні тайна безпечност). Звичайно, потрапили до цих списків і деякі цілком невинні люди, яких органи раніше переслідували, а потім хотіли їх таким чином скомпромітувати.

Ефект очищення нації від слугів диктатури досить наочний, якщо порівняти не тільки економічний, але й політичний стан з цими вже двома державами, сусідами України. Інші сусіди України – Угорщина та Румунія – „розрахувались” з колишніми „слугами” диктатури інакше, але також успішно.

Україна залишилася не тільки без змін, але й дозволила „колишнім” увійти у велику політику, що дало дуже негативний результат, оскільки ті, що чекали кари, встановили, що вони далі можуть карати інших, але вже зміненими методами, хоч і старих не зрікаються. Демократичний устрій і всесильні служби безпеки не можуть співіснувати, бо у правовій державі беззаконня неминуче карається. Тому в цивілізованому світі державним політиком не може

бути особа з кримінальним минулим. Не маємо тут на увазі політичних в'язнів, як Нельсон Мандела, Натан Щаранський (колишній міністер в Ізраїлі), В'ячеслав Чорновіл та сотні інших дисидентів, які боролись з диктатурами до переможного кінця і стали символами боротьби за справедливість, за волю. Жаль тільки, що надто багато з тих борців не дожили до кращих днів (Стус, Марченко, Тихий, десятки, сотні, тисячі інших). В'ячеслав Чорновіл, мабуть, міг би стати президентом України, оскільки був зразком для підростаючого покоління.

Тим часом серед керівників сьогодиншньої України є повно вчорашніх комуністів, комсомольців, катебістів і просто кримінальних елементів. Чого ж можна від них чекати? Тільки більшої чи меншої шкоди для українського національного відродження.

Цивілізований світ, в якому панує законність для всіх, тримається на правді, справедливості, на чистому сумлінні. Неправдою світ обійде, але назад не повернеться.

Новий лад і ефективні реформи можна здійснити тільки з новими, незаплямованими людьми, а не з колишніми слугами тоталітарного режиму, які перефарбувалися, але внутрішньо не змінилися.

Йосиф Сірка
Торонто

Ще один сценарій

Людська думка – це така швидкокрила пані, що за нею годі чи то гнатися чи то контролювати її. Жодне КГБ ще не зуміло контролювати людську думку. Поки вона думка – поти й її воля. А вже як наш брат викладе її на папері, вона губить свій імунітет. Тоді й приходять до редакцій такі цидули: „Ми не згодні з тим, як Ви трактуєте цю проблему”. „А нащо ж тоді, панове-товариші, свобода слова?”. Нема відповіді...

А думка й далі баламутить світом. Не дає й мені спокійно доживати віку.

Читаю оце, як Ю. Тимошенко прозирнула крізь брилу часу і побачила невдачу XXVII Універсалу національної єдності у 2017 році. Ой, пані Юлю, не врахували-сьте темпів сучасності. Хто ж це буде чекати до 2017 року, коли діло можна обцяпати куди скоріше? От послушайте краще ще один сценарій.

2008 рік. Рік перевиборів президента Росії. В. Путін заявляє авторитетно, що він кандидувати на цих виборах не буде. Тобто, піде на заслужений відпочинок? А як же Росія? Так і залишиться без президента з портретом Петра I над головою? Нащо ж тоді убито Політковську, отруєно Литвиненка, посаджено за ґрати Ходорковського, шантажовано світ енергоносійми? Отак після всього взяти й піти зі сцени?

Мабуть, нікуди Путін з Кремля не піде. Буде якийсь маніфест, якимось одностайним рішенням державних органів – і Володимир Володимирович далі будуть стояти за кермом. Але стояти за кермом – мало. Володимир Володимирович візьмуться збирати докупи руські й не дуже землі. Україна на той час не буде ні в НАТО, ні в ЄС. То як же не взяти до рук того, що погано лежить? Не дурно ж і сказано: „Не клади близько, не вводи злудія в ґріх”. А як же тут втриматися, коли й донецько-український прем'єр запросить на Україну свого пахана-брата особисто, на що буде підтримка і комуністів, і соціалістів, і Наташі Вітренко з Чорноволом-сином.

Прем'єр же для такої okazji підготує, щоб усе було чин чином. Не так, як ото ГКЧП рятувало Росію. Рятують, а в самих руки трусяться. Не було тоді Януковича з Путіним, а то бачили б ми після всіх чисток і голодоморів парад самостійностей, як свою потилицю.

Як поповзуть, значить, братні танки й полетять такі ж літаки, військовий міністер від Януковича дасть наказ не перешкоджати, а якомога сприяти. А що б міг зробити на цій посаді й міністер від Ющенка? Чи ж буде бліда копія Червоної Армії з „дідами” й дідівщиною, звана Українською армією, чинити опір північній навалі? Блажен, хто вірує. Чорноморські бойові кораблі і собі не пастимуть задніх. Візьмуть під контроль у Криму всі стратегічні об'єкти, оточать будинки адміністрації від Президента, так, що чи й утече котрий.

Не буде дрімати й Тираспіль. Благо, що зброї мають, як той каже, від пуза. Одесу окупують за якусь пару годин, чи й устигне дати драла мер з меренятами.

Отакій сценарій, пані Юлю, куди ймовірніший за той, що Ви оприлюднили. Ваш сценарій загалом правильний, тільки на десять літ спізнений. Хто ж це буде ждати, коли Україну візьмуть у НАТО, або бодай до ЄС? Коваль клепає, поки тепле. 2008 рік – це вже й так понад усі терміни. Жириновський з Затуліним не ждали б так довго, а брали б бика за роги, поки теплий.

А світ? Світ погаласує, відмовить російським спортсменам виступати на черговій Олімпіаді та й по всьому. Президент же Буш має Росію за стратегічного партнера. Тож хай Бушеві буде Ірак з релігійним зарізцтвом, а Путін візьме Україну. По-партнерськи.

Чи справдиться цей сценарій, чи який інший – побачимо. Але якийсь таки справдиться. Це вже й до бабки не треба ходити.

Якщо справдиться цей сценарій, то історія запише його на карб лише одній особі. Особа ця – Віктор Андрійович Ющенко і більш ніхто. Але не скажу більш ніщо. Бо дещо таки теж винне. Це дещо – безпідставні претенсії Віктора Андрійовича на ролі українського Авраама Лінкольна. Безпідставні, бо Авраам Лінкольні не підписував універсалів із своїми ворогами. Лінкольні діяв військом, як Богдан Хмельницький. Тож і нам в Україні треба Богдана Хмельницького, або Степана Бандеру, або бодай В'ячеслава Чорновола. Так історія й запише. А що вже вона запише, того не зітре ніяка Адміністрація, хоч би й Президентська, разом з Радою Безпеки та Оборони.

Святослав Караванський,
Дентон, Мериленд

Часопис „Схід” у 2007 році

Науковий журнал „Схід” виходить 6 разів на рік у Донецьку з 1994 року. Його видавець – Український культурологічний центр. Основні розділи журналу – „Історія”, „Філософія”, „Економіка”. Частота видання – . Обсяг одного числа – 100-120 сторінок. Мова видання – українська.

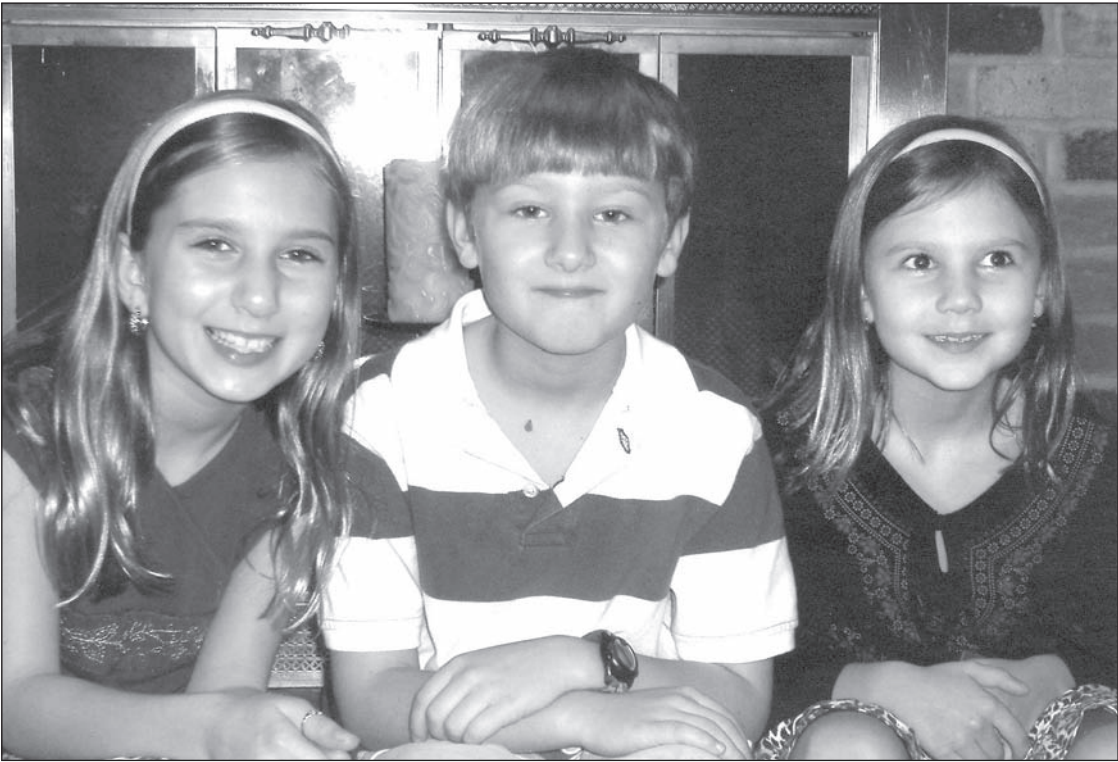
За роки своєї діяльності журнал надрукував близько 2 тисяч статей понад 1600 авторів з України і всього світу. Для продовження своєї праці – в першу чергу серед науковців, аспірантів, магістрантів сходу України, з реального впровадження наукової української

термінології, питань економічної трансформації української економіки, відкриття нових маловідомих фактів української історії, філософського пошуку українського шляху у сучасному світі, журнал звертається до своїх авторів, читачів і всіх небайдужих за підтримкою видання журналу у 2007 році. За довідкою про добротинні внески на підтримку журналу просимо звертатися до редакції на адресу: вул. Артема, 45, Донецьк, 83086 Ukraine.

Д-р Володимир Білецький,
Донецьк

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Нові члени УНСоюзу



Наталія-Марія Конрат, Петро-Ігор Конрат, Ірина-Тереса Конрат, діти Зоряни та Олега Конратів з Гунтінждон-Велі, Па., – нові члени 83-го Відділу УНСоюзу. Своїх дітей забезпечили батьки.



Юстин Насціменто, син Лідії та Джефа Насціментів з Голісвуду, Н.Й., – новий член 194-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечили бабуся і дідусь Ольга і д-р Юліян Іної.



КАЛЕНДАР
ПОДІЙ 2007 р.

26-28 СІЧНЯ
Родинний „вікенд“ – Church Annunciation, Flushing, NY.

27 СІЧНЯ
„Malanka“ спонсорована Товариством Українських Інженерів Америки.

3-4 БЕРЕЗНЯ
Річні зимові наради Пластового куреня „Хмельниченки“.

23-25 БЕРЕЗНЯ
Пластова Рада куреня „Чорноморські хвилі“.

To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P.O. Box 529,
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: soyuzivka@aol.com



Катерина-Христина Ротко, доня Лізи та Романа Ротків з Обурну, Н.Й., – нова членка 283-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили бабуся і дідусь Антоніна і Стефан Ротки.

Юлія Насціменто, доня Лідії та Джефа Насціментів з Голісвуду, Н.Й., – нова членка 194-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили бабуся Ольга та дідусь д-р Юліян Іної.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
проголошує

ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ ТА НАГОРОД
студіюючій молоді
тільки членам УНСоюзу
на академічний рік 2007/2008

Програма УНСоюзу братських послуг для студентів, членів УНСоюзу, включатиме два роди грошових нагород:

НАГОРОДИ УНСоюзу, приділені залежно від року навчання студента.
ОСОБЛИВІ **СТИПЕНДІЇ** – шість до дев'яти стипендій особливого спеціального призначення:

- Стипендії і нагороди надається тільки для „UNDERGRADUATE“ студентів, визнаних коледжів та університетів, які студіюють для одержання першого ступеня, бакалавра і для градуантів середніх шкіл, які поступають до коледжів чи університетів.
- Прохання про стипендії чи нагороду приймається від студентів, які з 1-им червня, року в якому складають заяву, є **АКТИВНИМИ ЧЛЕНАМИ СОЮЗУ** принаймні **ДВА РОКИ**.
- Анкети з вимаганими прилогами треба відіслати до Головної Канцелярії УНС в ОДНІЙ ПОСИЛЦІ, конверта якої не може бути датована пізніше, як **1-го червня 2007 р.**
- Конверти датовані пізніше, не правильно заповнені анкети, або брак прилогів, автоматично **дискваліфікуватимуть** студента.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.,
SCHOLARSHIP COMMITTEE
2200 Rt. 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Please send me a scholarship application for the 2007/2008 academic year.

NAME: _____
Please print or type in English

ПРИЗВИЩЕ: _____

ADDRESS: _____
(Прошу виписати по-українськи)

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE _____

TEL.: _____ E-MAIL: _____

Web: _____ I am a member of UNA BRANCH # _____



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

УНСоюз уділяє своїм членам

- ✓ Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- ✓ На 1-3 родинні доми, де живе власник
- ✓ По доступних відсотках



Телефонуйте сьогодні:
(800) 253-9862 дод. 3036
Стефан Вельгаш

Не пропустіть доброї нагоди! Не чекайте !!

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Свято успішного іспиту



ЕДМОНТОН. – Важливе досягнення української двомовної програми в Альберті було відзначене 28 листопада 2006 року, коли тогочасний міністер освіти України Євген Звоздецький вручив свідоцтва учням старших клас, які успішно взяли участь у першому визнаному на міжнародному рівні іспиті з української мови як другої чужоземної. Даний іспит є вступним для чужоземних студентів, які хочуть навчатися у Львівському університеті. Святкування відбулося у конференц-центрі Лістер-голу і було організоване Методичним кабінетом української мови Канадського інституту українських студій при Альбертському університеті. Почесною гостею була д-р Данута Мазурик, старший викладач української мови на підготовчому відділенні для чужоземних студентів Львівського університету. На фото: міністер освіти Євген Звоздецький і д-р Данута Мазурик з учнями.

Галина Клід

„Коляда, коляда, в кожну хату загляда...”

САКРАМЕНТО, Каліф. – Вже стало доброю традицією для дітей та молоді віком від десяти до вісімнадцяти років відвідувати з колядками та різдвяними віншуваннями членів нашої української громади.

Започатковано цю традицію сім років тому, коли новоприбулі емігранти виявили бажання навчити дітей української пісні, а особливо колядок. Діти охоче відгукнулися на заклик. Групу було названо „Юні спадкоємці”.

Три роки тому в Сакраменто відкривалося відділення Української кредитової спілки, яка надає діяльну підтримку вокальній групі „Юні спадкоємці”. Дирекція

спілки люб'язно виділила українські календарі, інші пам'ятки з емблемами банку. А ми додали цукерок, мандаринок, прикрас і вийшли привабливі подарунки.

25 грудня, ми пішли з вітаннями від Української федеральної кредитової спілки та всієї української діаспори у домівки літніх членів нашої громади. Щасливі усмішки, сльози радості, щирісердечні благословіння та слова вдячності супроводжували „Юних спадкоємців” у кожній оселі. Молодь не відпускали, не пригостивши чимось смачним.

Світлана Мандзюк



„Юні спадкоємці” у 99-літнього Володимира Яреми.

Щедрий Вечір в Українському центрі

ДЖЕНКІНТАВН, Па. – Прадавнє українське свято „Щедрий Вечір” вже стало доброю традицією для української громади Філядельфії та околиць. 21 січня Український освітньо-культурний центр вітав гостей цього свята.

Настоятель Української православної церкви св. Покрови о. протоієрей Володимир Ханас поблагословив святкові страви, після чого ведучий Іван Праско ознайомив присутніх з історією „Щедрого вечора” та особливостями його святкування у різних місцевостях України. Гості мали нагоду почути віншування з Поділля, Буковини, Київщини та Гуцульщини. Мистецьку програму розпочав мішаний хор „Україна”. Вперше цей хор виступив при врученні „Медалі Свободи” Президентові України В. Ющенкові, а після того неодноразово прикрашав своїм співом різні імпрези. Цього разу хор виконав п'ять колядок та щедрівок. Диригувала хором Леся Івахів, акомпанювала Ірина Пелех-Зварич.

Гостей частували традиційними стравами української кухні: борщем і варениками, голубцями і оселедцями. Не обійшлося без куті і солодкого. Подавали вечерю волонтери-пластуни. Після вечері на сцені відбулося театралізоване дійство. Родина Погорільців зі Львова виконала виставу-вертеп „Світло з нами живе”. Автор Роксоляна Погорілець у виставі використала український фолклор та твори Василя Симоненка. Вертеп вразив багатством строїв. Глядачів полонила безпосередність та щирість виконання. Український освітньо-культурний центр, заснований 1980 року, – неприбуткова організація, котра зберігає і розповсюджує знання про Україну і українську культуру у Філядельфії і околиці.

Адреса: 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046, тел.: (215) 663-1166, електронна пошта: contact@ukrainiancenterphila.org

Наталя Гріга

Українські колядники в Нью-Йорку



13 січня групи Пластового новацтва і учнів школи СУМ зустрілися на Другій евеню і разом колядували для мешканців міста. Потім кожна група вирушила колядувати до своїх організацій.

Роман Юзенів

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ



запрошує на доповідь

доцента,
кандидата економічних наук

ВАСИЛЯ ЛОПУХА

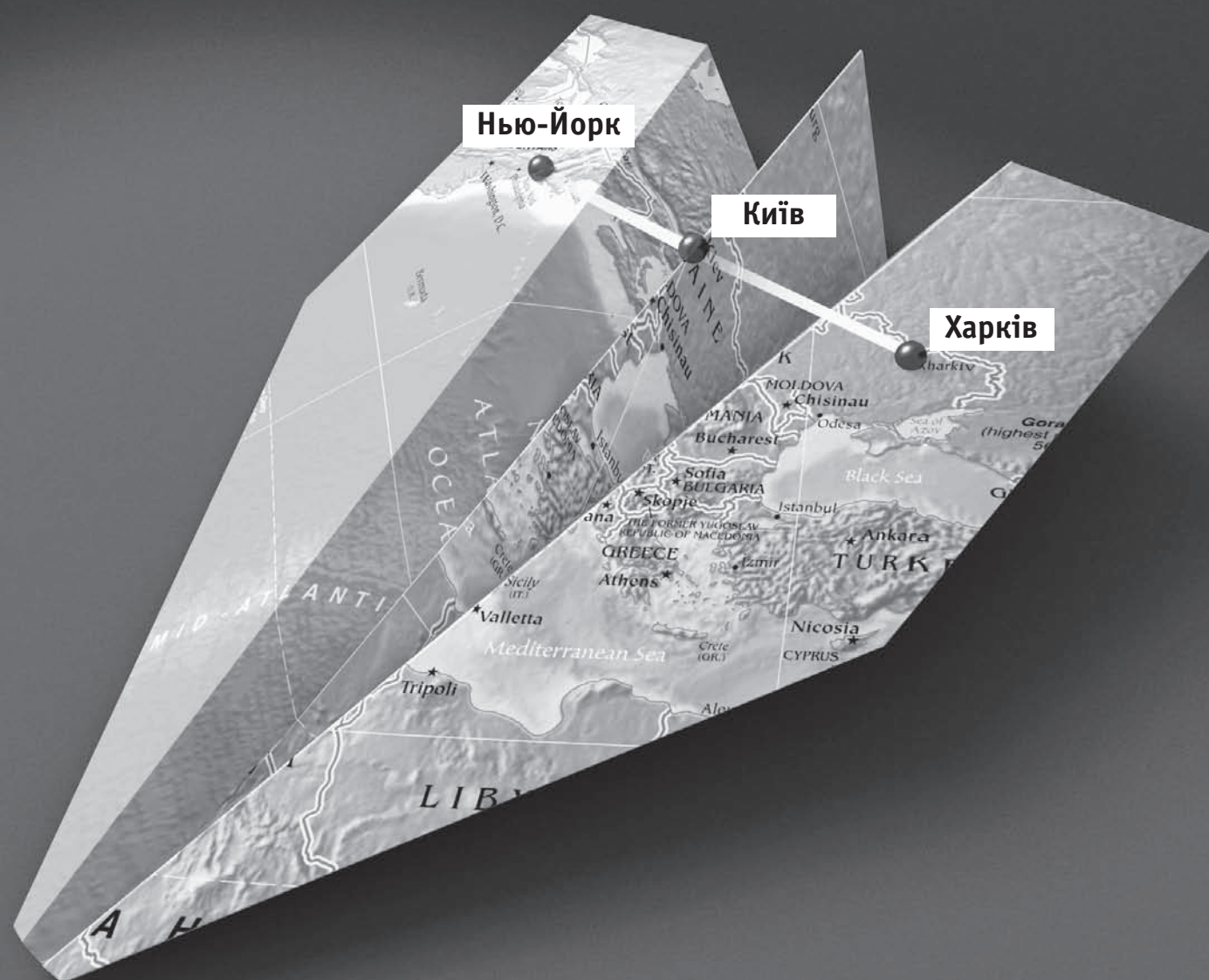
(Наукове Товариство ім. Шевченка)

МІГРАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ СУЧАСНОЇ УКРАЇНИ: ТЕНДЕНЦІЇ ТА СТАТИСТИКА

Від початку незалежності України міграційні процеси започаткували виїзд значної кількості українців до Західної Європи та Америки. Причини цього відомі, а які наслідки?

**В суботу, 10 лютого 2007 р., о 5-й год. по пол.
в будинку НТШ
63 Fourt Ave, (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003**

.....Прямо через Київ.....



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує
безпосадкові рейси літаками Boeing 767
Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ,
Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ,
Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,
Чернівці, Ужгород, Москва, Баку,
Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,
Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,
Белград, Каїр

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,
sales@aerosvit.us
або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:
1.718.376.1023,
express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити
і оформити білет на нашій веб-сторінці
www.aerosvit.com

Над „Червоною Калиною” – новий прапор



Патріарх УГКЦ Любомир під час посвячення нового прапору Загону „Червона Калина”

КИЇВ. – Третього грудня 2006 р. в церкві Отців-василіян на Львівській площі в Києві відбулося урочисте посвячення нового прапору пластового Загону „Червона Калина”, 5-го куреня УПС і 23-го куреня УСП. Цей прапор є точною копією першого прапора, який 70 років тому освятив Патріарх УГКЦ Йосип Сліпий.

Посвячення прапора довершив Патріарх УГКЦ Любомир Гузар – братчик 5-го куреня Загону „Червона Калина”. Після Літургії, у присутності пластунів з інших куренів, представників КПС, станиці Києва і гостей храму, від-

булось посвячення. Патріарх Любомир звернувся з вітаннями до пластунів і побажанням, щоб під цим прапором виховалось ще не одне покоління вірних громадян, щирих українців, добрих людей. Він також коротко згадав про братчиків, які виховувалися в Загоні, та про те, яким важливим є курінний прапор. Голосом, в якому панує спокій і впевненість, розповів про свій Загін і про радісну нагоду саме йому здійснити посвяту прапору. На завершення урочистостей посвячення присутні проспівали „Молитву за Україну”.

Перший прапор Загону „Червона Калина” був посвячений 27 квітня 1930 р. тоді ще отцем-мітра-том Йосифом Сліпим (майбутнім Митрополитом Галицьким і Патріархом УГКЦ) на горі Маківці. На той прапор члени Загону „Червона Калина” склали присягу – „Не принесемо сорому українській землі”. Цей клич вигавтований на зворотній стороні прапора. Прапороносцем було обрано братчика Михайла Поточняка. У зворотній дорозі з Маківки до Львова прапор віддали на збереження до музею Наукового Товариства ім. Т. Шевченка. Невідомо, що сталося з цим прапором, і досі про це нема ніякої вістки.

Коли доля кинула братчиків Загону на еміграцію, за океан, вони вирішили знов відтворити прапор Загону за проектом братчика Едварда Козака (ЕКА), члена „Червоної Калини”. Братчик Олександр Кот, який в той час проживав у Франції, фінансував цей проект. На його прохання прапор виготовили Сестри-Василіянки, і він привіз його особисто на посвячення, яке відбулося 2 вересня 1962 на „Вовчий Тропі” під час Ювілейної Пластової Зустрічі. Хорунжим було вибрано братчика Івана Лучечка, а урочисте посвячення здійснив Владика Йосиф Шмондюк безпосередньо після Архиєрейської Служби Божої, при участі численної пластової молоді, представників пластових властей і громадських установ та Президента Екзильного Уряду УНР Степана Витвицького. Понад пів сотні братчиків Загону склали присягу на новопосвяченому прапорі.

Отже, в грудні 2006 р. Загін дочекався нового (третього) прапору, який молоде покоління червонокалинників в Україні понесе високо до тієї мети, за яку згинувло так багато братчиків Загону „Червона Калина”.

Після офіційного посвячення, члени Загону запросили пластових друзів спільно відсвяткувати цей радісний день. На цій неформальній зустрічі, де був також присутній Блаженніший Любомир, представники куренів „Верховинки”, „Перші Стежі”, „Буриверхи”, „Вовкулаки”, „Целібат Мурлики”, „Орден Залізної Остроги” та представники станиці Києва і КПС-у передали Загонові свої привітання.

О. К-н

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробут Для Поколінь
Від 1953

Traditional or ROTH

IRA

6.07% APY*

Виберіть термін від 7 місяців до 2-х років (Можуть бути інші обмеження)
мінімальний внесок \$500
Тільки Нові Фонди

Coverdell

IRA

Заощаджуйте Для Себе і Для Дітей

Позички і Моргеджі

Ощадний та Чековий Рахунки

Цілодобовий Доступ до Рахунків

Інші Послуги

*APY (річний дохід). Пропозиція дійсна від 1/15/07 до 4/15/07. Можливі зміни або скасування без попереджень. Додаткова інформація у місцевих філіях УкФКС. Передчасний вибір грошей зменшує дохід.

Послуги Нашим Членам Від Східного До Західного Побережжя

Main office - Rochester, NY (585)544-9518
Albany, NY (518)266-0791
Sacramento, CA (916)721-1188
Syracuse, NY (315)471-4074
Boston, MA (781)493-6733
Portland, OR (503)774-1444

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828

NCUA All IRA Accounts Federally Insured up to \$50,000
PayWise ONLINE BILL PAYMENT
RUFcu direct FREE ONLINE BANKING
NCUA Your Savings Federally Insured up to \$100,000 by NCUA, a US Government Agency
LENDER

Українська Євангельська церква

закликає:
Вивчайте Біблію, живіть за Словом Божим!

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

29. Третя Книга Мойсея, 25: ювілей

На Сінайській горі Бог дав настанову Мойсееві щодо календарного циклу праці і свят. Кожен сьомий рік мав стати відпочинком для землі, під час якого поле не засівалося, виноградники не обрізувалися. На харчування йшло тільки те, що саме виростає. Такий рік називався суботнім, тобто роком відпочинку. Коли ж минало сім разів по сім років, тобто на 50-ий рік, наставляв ювілей. В усій країні мали сурмити сурми і кожному проголошувалася воля. Кожен вертався до своєї посілости, до своєї родини. На шостий рік перед ювілеем Бог давав такий врожай, що його вистачало на два роки, щоб земля добре відпочила. Також у рік ювілею справедливо полагоджувалися різні борги та залежності. Написано: „А коли збідніє твій брат, а його рука неспроможною стане, то підтримаєш його – приходько він чи осілий, – і житиме він з тобою. Не візьмеш від нього лихви та прибутку, і будеш боятися Бога свого і житиме брат твій з тобою“. Також сказано в цьому розділі: „Не зробите собі божків та ідола, і кам'яного стовпа не поставите собі, і каменя з фігурами не покладете в вашій Краї, щоб кланятися перед ними“.

Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

НОВА ВИСТАВКА В УКРАЇНСЬКОМУ НАЦІОНАЛЬНОМУ МУЗЕЇ

ЧИКАГО. – 2-28 лютого Український Національний музей представляє новий авторський проєкт художника Костянтина Чеховського: малярство, відео, фото, світло – зміст виставки. Музей відкриває мистецькому світові нове ім'я художника, народженого в Україні. Костянтин Чеховський тепер проживає у Чикаго. Він розповів про себе та свої захоплення в розмові з Марією Климчак.



Костянтин Чеховський

– Ваш прихід у мистецький світ – це покликання долі чи дорога до пізнання самого себе?

– Щоб відповісти на ці запитання, мені необхідно відкрити сторінки юності. Народився я у місті Суми, де минуло дитинство, барви якого вплинули на моє захоплення малюванням. Вже у дошкільному віці досить точно копіював малюнки з дитячих книжок. А в другій класі дивував родину та знайомих копіями досить складних картин, які виконував кольоровими олівцями. Згодом почав захоплюватися фізикою та електронікою, успадкувавши від батька любов до точ-

них наук, а малювання залишилось моєю любов'ю. Після закінчення технікуму у рідному місті, вступив у Вище радіотехнічне училище протиповітряної оборони у Києві. В столиці зустрів свою майбутню дружину, студентку дизайнерського факультету Київського інституту легкої промисловости. Галина захопила мене своєю вродою, а ще більше – своїм внутрішнім світом. Моя дружина народилася в родині політ'язнів і до 17 років проживала у Воркуті. Вона дуже багато розповіла мені про боротьбу і страждання політ'язнів, засланих радянською владою на північ у табори та спецпоселення. Я уважно слухав і усвідомлював істину, на тлі якої чітко вимальовувалася брехня партійних і військових ідеологів. Після закінчення училища ми потрапили до Львова. Галицька столиця мала свій вплив і була щасливою для нашої молоді родини.

– Отже, Львів теж спричинився до пробудження і розвитку ваших мистецьких здібностей?

– Подолавши величезний конкурс, я вступив до ад'юнктури училища, яке закінчив. Далі робота над дисертацією, патенти та винаходи. Життя вдавалося. Дружина, маючи чудовий смак і велику любов до мистецтва, активізувала мою художню творчість і захоплення малюванням переростало у дещо більше. З київських художніх галерій швидко розходилися невеликі за розміром, виконані олією на полотні, мої

твори. Дуже тишив син Михайлик. Бездоганно вчився у школі і демонстрував мистецькі здібності. Підходив час краху радянської імперії, час політичної активізації суспільства. Антиукраїнський настрій більшості офіцерського складу училища, при якому діяла ад'юнктура, став поштовхом до рішучих дій. Я подав заяву на звільнення. Безпрецедентний випадок в історії цього навчального закладу змусив командування вдатися до прямих погроз мені, як офіцерові, а також моїй родині. Проте при моральній підтримці дружини, ми подолали опір. Відразу ж після звільнення включилися в активне політичне життя із львівським Народним Рухом і в складі агітбригад працювали у Луганську і Сумах, агітуючи до політичної боротьби за незалежність. Проголошення у 1991 році

Незалежності України стало для нас справжнім святом. Захоплення малюванням на той час стало основною професією.

– Кожен мистець мусить мати за собою мистецьку школу. Де були ці школи і хто є вашими педагогами?

– Переїзд до Львова дав мені змогу стати учнем викладача Львівської художньої академії Григорія Кічули. Він дав мені лекції з живопису. Висока оцінка моїх праць викладачами художньої академії Кракова додали впевненості у власних силах. Твори потрапили до Франції, Канади та США. Я вирішив поїхати до Америки, аби мрії здійснилися, і не помилюся. Я вдячний долі за зустріч з Українським Національним музеєм, де відбувається презентація мого першого проєкту.

Адреса музею:
2249 W. Superior Str, Chicago, IL 60612



Одна з картин виставки



Головне бюро:
108 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel: 212-473-7310
Fax: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938

ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:
32-01 31ST AVE
Astoria, NY 11106
TEL: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Інтернет: www.selfreliance.org
E-mail: info@selfreliance.org
Телефонічний доступ до Ваших рахунків 24/7
1-888-788-7688
Поза Нью Йорком безкоштовний телефон:
1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$100,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Федеральна Кредитова Кооператива САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК

4.08%

APY*

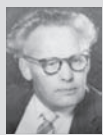
Money Market Account

Money Market Account це рахунок, який -

- надає можливість заощадити із вищими відсотками, не вимагаючи "замороження" грошей
- для відкриття є мінімальний внесок у розмірі 2,500 дол. та вибирання грошей до 6-ти разів на місяць
- за не дотримання умови може бути нарахований штраф

За докладнішими інформаціями звертайтеся у відділ членських послуг.

*APY - Annual Percentage Yield - Відсотковий заробіток у річному відношенні.
Рати можуть бути змінені без попередження.



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Лютий 2007 р., ч. 78

Видання, фінансовані Фундацією

Представник Фундації Олександр Шугай в Києві підготував до друку **двотомник Івана Багряного**, який вийшов у світ. Він містить книги „Буйний вітер“, „Огненне коло“, „Людина біжить над прірвою“ та „Розгром“. Товариство „Просвіта“ в Рівному перевидало для шкіл Рівненщини „Тигролови“ та більше як по сотні примірників вислало представникам Фундації в Україні для поширення їх в школах та бібліотеках України.

Видавництво „Смолоскип“ видало **вибрані твори Івана Багряного** у серії „Розстріляне відродження“ та перевидало його „Публіцистику“, яка містить понад дві сотні статей Івана Багряного, що були поміщені в різних пресових органах демократичного середовища.

В Буенос-Айресі, Аргентина, проф. Михайло Василик переклав еспанською мовою „Тигролови“, які вже надруковані.

Видавництво Києво-Могилянської академії видало велику книгу статей Івана Дзюби під назвою „**3 криниці літ**“, том перший.

У цьому видавництві готується до друку **книга Мар'яна Горгоги (Дального)**, колишнього редакто-

ра журналів „Молода Україна“ та „Нові дні“ й активного діяча партії УРДП-УДРП, яка містить його статті, доповіді та вибір деякого листування з відомими особами діаспори.

Валерій Кунов приготував енциклопедичний словник „**Життєва мудрість у творах Івана Багряного**“, який містить цитати, цікаві думки та вислови, взяті з усіх його творів, листування та публіцистики. В. Кунов є дослідником творчості видатних письменників України.

В Харкові готується до друку **книга Ігоря Качуровського**, як доповнення до книги Юрія Дивнича, в якій він не охопив прозаїків та поетів, що також належать до „Розстріляного відродження“.

Бажаючи придбати книги Івана Багряного, чи інші книги, видані Фундацією, про які ми згадували в попередніх випусках сторінки, можуть прислати чек на адресу Фундації.

Ціни: „Тигролови“ – 15 дол., „Золотий бумеранг“, який містить вірші, пісні, сатири, поеми, казки, твори „Скелька“, „Антон Біда – герой труда“ – 20 дол., „Листування Багряного“ в двох томах – 50 дол. та „Публіцистика“ – 30 дол., „Життєва

мудрість у творах Багряного“ В. Кунова – 12 дол.

В Києві вийшов друком збірник „**Грай, моя бандуро!**“, який зібрав та упорядкував керівник Заслуженої капелі бандуристів України ім. Гр. Майбороди Микола Гвоздь. Виданий він коштом Фундації ім. Івана Багряного та подружжя Галини і Олексія Воскобійників. Збірник має 228 сторінок і містить українські народні пісні та сольоспіви у супроводі бандури, інструментальні п'єси для бандури та твори для ансамблів та капелі бандуристів. Разом – 79 музичних творів. Між ними – дві речі композитора Григорія Китастого, а саме „Пісню про Тютюнника“ на слова Ів. Багряного та „Не шкодую за літами“ на слова О. Підсухи.

В Полтаву, Луцьк та Миколаїв ці збірники вже передано. Микола Гвоздь в книзі пише: „*Бандура – найулюбленіший музичний інструмент українського народу, його символ, душа і гордість, сьогодні, як і у всі часи, потребує підтримки. Тому я висловлюю щире подяку родині Олексія та Галини Воскобійників та Фундації імені Івана Багряного за фінансову підтримку у виданні цього збірника. Многая Вам літа!*“

Бажаючи придбати цей збірник можуть надіслати чек на 15 дол. на адресу Фундації.

Залишили нас

Третього грудня 2006 року відійшов у вічність на 70-му році життя Вадим Усань, довгорічний представник Фундації ім. Ів. Багряного в Харкові. Народився він 20 вересня 1937 року в місті Охтирці Сумської області в родині службовців. В 1961 році закінчив Харківський автомобільно-дорожній інститут. З 1995 року очолював літературно-мистецький клуб ім. Ів. Багряного, який провадив і далі провадить просвітницьку і патріотичну діяльність серед молоді. Клуб популяризує творчість українських письменників Ів. Багряного, Бориса Антоненка-Давидовича, Аркадія Любченка, Дмитра Нитченка та інших.

Вадим Усань був упорядником хрестоматії творів Ів. Багряного „Вірю!“, яка вийшла двома накладами 17 тисяч примірників. Він розповсюдив їх в школах всіх областей України. Його старанням в 2003 році вийшла друком брошура „Нас не зітруть із рубрики“, як допоміжний конспектний матеріал для учителів та студентів-філологів при опрацюванні програмових творів Ів. Багряного. В 2005 році його старанням вийшов друком в Харкові двотомник матеріалів партійного органу УРДП-УДРП „Наша боротьба та наші позиції“. Він мав науковий ступінь кандидата технічних наук. За бажанням покійного його поховано в місті Охтирці.

В 2006 році, окрім нього, відійшли в інший світ ще 10 членів Фундації – Володимир Біляїв, Іван Шкіренко, Петро Одарченко, Павло Даценко, Юрій Іхтіярів, Роман Бігун, Василь Пономаренко, Марія Ріпецька, Федір Федоренко та Лідія Макаренко.

Вічна їм пам'ять!

Дякуємо

Від часу появи останнього числа сторінки Фундації прислали пожертви: 1,156 дол. – **Леонід Мостович** (з них 1,000 дол. для журналу „Березіль“ в Харкові; 700 дол. – **Леонід Петренко** (з них 100 дол. для Товариства української мови в Чикаго; 470 дол. – **Галина й Олексій Воскобійники** з продажу їх книги „Повість моїх літ“; 200 дол. – **Софія Скоп**; 150 дол. – **Люба й Олексій Шевченки** (з них 100 дол. в соту річницю з дня народження Івана Багряного та 50 дол. в пам'ять Івана Самійленка, останнього голови екзильного уряду УНР); по 100 дол. – **Валентина і Олександр Полці, Марія Пономаренко** замість квітів на свіжу могилу її чоловіка Василя Пономаренка, **Валентина Родак** (з них 50 дол. в 5-ту річницю смерті її чоловіка Петра Родака та по 25 дол. в першу річницю смерті її кума Василя Волошка і замість квітів на свіжу могилу Григорія Романенка); по 50 дол. – **Іван Сенгаївський, Володимир Григоренко, Микола Петруша та Марія Сулківська** в 16-ту річницю смерті її чоловіка Петра Сулківського; 35 дол. – **Тарас Шипилявий**; по 25 дол. – **Леся Ткач, Іван Свириденко та Галина Гришко** в пам'ять Архiepіскопа УПЦ Київського патріархату Стефана (в мирі Степана Біляка); по 20 дол. – **Степан Ступак та Ростислав Стеців**.

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям й просить і далі підтримувати Фундацію своїми жертвами, щоб вона могла допомагати патріотичним виданням та особам України, допомагати Лізі українських меценатів у популяризації української мови та фінансуванні видання книжок та журналів України. Фундація звільнена від федерального податку. Хочете стати членом Фундації, пишіть на її адресу. Річна членська вкладка – 25 доларів.

Відзначення в Аргентині

В листопаді 2006 р. філія УКУ в Буенос-Айресі влаштувала відзначення 100-річчя від дня народження Івана Багряного та презентацію його повісті „Тигролови“ в перекладі М. Василика на еспанську мову під назвою „Cazadores de Tigres“. У цьому акті взяло участь багато осіб українського і неукраїнського походження, зокрема представників преси. В понеділок, 20 листопада, Хорхе Руліон помістив в один з найбільших щоденників Буенос-Айреса „La Nación“ вістку про наближення дати відзначення Голодомору в Україні, подаючи слова Президента В. Ющенка, сказані в ООН, що „світ повинен знати про всі злочини, вчинені проти людства“, додаючи від себе „з ясним посиленням на жертви свого народу“. Відтак він пише про презентацію книжки, подаючи її короткий зміст, та про доповіді М. Василика, що говорив про автора книжки, й о. Л. Глинки, який порівняв її з твором О. Солженіцина „Архiпелаг ГУЛаг“ та сказав, що у творі видно глибоку релігійність українського народу, який серед сибірської пущі, попри переслідування, не тільки зберіг віру й традиції, але й відзначав релігійні свята. У відзначенні в Аргентині взяв участь перший секретар і радник з питань культури Посольства України Олександр Ковтун.

М. В.

Михайло Слабошпицький – лавреат нагороди ім. Ів. Багряного

Фундація ім. Ів. Багряного заснувала понад 10 років тому нагороду ім. Івана Багряного, з врученням диплому разом з грошовою нагородою в сумі тисячі доларів, за визначний внесок у розбудову державної незалежності України, консолідації суспільства у різних видах діяльності для добробуту України. До цього часу нагороди отримали Олександр Шугай, Іван Дзюба, Леонід Череватенко, Вадим Усань, Анатолій Погрібний, Євген Сверстюк, Олег Черногуз, Леонід Бойко та Юрій Краснощок. Вони виявили себе активними продовжувачами тієї справи, за яку боровся все своє життя Іван Багряний, щоб Україна була незалежною, самостійною, демократичною державою. Кандидатами на нагороду ім. Івана Багряного можуть бути політичні і громадські діячі, письменники, журналісти, художники, композито-

ри, автори оригінальних праць, наукових чи публіцистичних розвідок, які стимулюють населення України на подвижницький дух в світлі національних державницьких ідей.

В соту річницю з дня народження Івана Багряного в 2007 році управа Фундації призначила нагороду ім. Івана Багряного відомому громадському діячеві, письменникові, критикові, літературознавцеві й публіцистові Михайлові Слабошпицькому за його самовіддану працю в організації та проведенні конкурсів з української мови та за його книги „Українець, який відмовився бути бідним“, „Не загублена українська людина“, „Українські меценати“, „25 поетів української діаспори“ та інші твори.

Михайло Слабошпицький народився 1946 року в селі Мар'янівці, Шполянського району, на Черкащині. В 1971 році закінчив факультет журналістики Київського університету. Працював в „Літературній Україні“, де завідував відділом критики, а пізніше – в різних газетах та журналах України, обирався секретарем Київської організації Спілки письменників України, був першим головою секретаріату Української Всесвітньої Координаційної Ради, а з 1995 року є виконавчим директором Ліги українських меценатів, директором видавництва „Ярославів вал“ та співголовою координаційної ради конкурсу з української мови.

Дописи і листи до сторінки Фундації імені І. Багряного просима посилати на адресу:
**Bahriany Foundation,
811 S. Roosevelt Ave.,
Arlington Heights, IL
60005 USA**
Сторінку редагує
Олексій Коновал



Українські пісні співає Олег Чмир-Опалинський

Вийшов у світ новий компакт-диск „Пісні любові“ у виконанні Заслуженого артиста України Олега Чмира-Опалинського. Співак відомий на оперових і естрадних сценах Америки і Європи, особливо ж – в Україні. І новий диск призначений передовсім українцям на рідній землі і за кордоном, тому що вміщені на ньому пісні не є новими, але тими, що пробуджують спомин про молоді роки і чар кохання.

Це пісні композиторів Михайлюка, Вірменича, Білаша, Поклада, Івасюка, Ханка, Майбороди, Барнича, інших композиторів на слова Франка, Гребінки, Малишка, Павличка, Савицького, Івасюка, Юрійчука, Рибчинського та ін. Дві пісні переклали з російської мови Р. Василенко і сам співак.

Компакт-диск записано в Україні, оформлення – Роман Брух. Видання підтримали Дарія і Любомир Люзняка. Назви пісень відомі багатьом – „Черемшина“, „Два кольори“, „Гуцулка Ксеня“, „Чорнобривці“, „Я піду в далекі гори“, „Очі чорнії“... Рідкісний голос співака надає їм нового звучання.

Олег Чмир-Опалинський пише власні пісні, і тепер очікується диск його авторських пісень „Музика серця“. У плянах – великий концерт-звіт з 25-річчя творчої діяльності за участі відомих музикантів і співаків.

З питань придбання компакт-дисуку „Пісні любові“ можна звернутися на тел: (973) 993-8090 або електронною поштою: ola13@aol.com

Л. Хм.

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

5.44% ару*

ОДНОРІЧНИЙ СЕРТИФІКАТ

Manhattan Brooklyn So. Bound Brook, NJ Carteret, NJ

1-866-859-5848

*5.30% apr.....Мінімальний вклад \$1,000

Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попередження

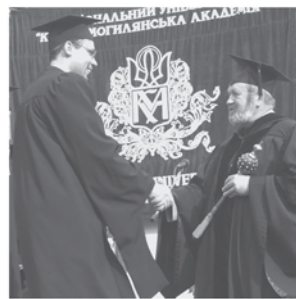
Унікальний фотоальбом

ЛУЦЬК. — 24 січня у Волинському краєзнавчому музеї презентували унікальне спільне українсько-польське видання – фотоальбом „Зникаюча краса. Архітектурна деталь у пам'ятках прикордоння“. Видання стало можливим завдяки праці спільної українсько-польської науково-дослідної комісії у понад ста прикордонних населених пунктах Волині, Львівщини, Замостянщини. Під час презентації було підписано угоду про співпрацю між Волинським краєзнавчим музеєм і Замостянським музеєм про спільне проведення наукових конференцій, досліджень та видання IV випуску українсько-польського збірника „Музейні зошити“.

УНІАН



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ 11 ЛЮТОГО, 2007

НЕДІЛЯ 1 год

ВАШІНГТОН - БАЛТІМОР

St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral - Silver Spring, MD

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 301-593-5316, 301-873-2035 або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Приятелі Києво Могилянської Академії

Віра Андрушків, Андрій Бігун, Андрій Хархаліс, Тая Хархаліс, др. Марта Богачевська Хом'як, Юрій А. Дейчаківський, Орест Дячок, Юрій Чопівський, Олеся Фаворська, Ігор Гавдяк, Марта Ярославич, Ігор Котлярчук, Богдан Ковальчук, Іван Кюн, Ярослав Мартинюк, Марта Мацелюк, Надя Мак-Коннел, др. Ірена Ева Мостович, Уляна Панчишин, Марта Перейма, Оксана Палійчук, Адріан Підлуський, Наталія Слюзар, Юрій Саєвич, Михайло Савків, Олексій Синельниченко, Валентин Забіяка, Марта Зелик

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmffoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (c) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.

Наталія Дорошенко: в житті і на сцені

В одному з приватних листів Дмитро Дорошенко з сумом писав, що в усіх статтях про його приїзд до Канади згадувалося, що „проф. Дорошенко приїхав з дружиною“, а те, що ця дружина є заслуженою діячкою на полі українського мистецтва, ніхто не згадав ані словом. Наш видатний історик мав рацію, але лише до певної міри. За життя Н.Дорошенко користувалась чималою популярністю. Але також є правдою, що її ім'я з плином часу майже забулося...

Наталія Михайлівна Дорошенко (з дому Васильченко) народилася 1 вересня 1888 р. в Ніжині на Чернігівщині. Це невелике повітове місто здавна славилось своїм культурним рівнем. Тут існував Історично-філологічний Інститут ім. князя Безбородька, в якому навчався Микола Гоголь. В цій атмосфері зростала майбутня артистка.

З ранньої молодості її приваблювала музика, народне мистецтво, театр. Згодом закінчила Київську Музично-драматичну школу М. Лисенка і почала виступати на сцені. Становлення Н. Дорошенко як артистки відбувалося під впливом таких визначних мистців, як М.Заньковецька, П. Саксаганський, М.Кропивницький, М. Садовський.

Артистка придбала собі амплу драматичної героїні. За згадками сучасників, вона повністю віддавалася ролі, справжні, не вдавані переживання завжди захоплювали глядачів. У 1906 р. Наталія вийшла заміж за Д. Дорошенка. Її шлюб з видатною людиною не завадив кар'єрі, проте з цього часу Н.Дорошенко присвятила себе чоловікові. Непроминальні заслуги видатного історика були можливі багато в чому завдяки вірній дружині.

Оселившись у 1910 р. в Катеринославі, Н.Дорошенко разом з чоловіком брала активну

участь в національно-культурному житті міста. Зокрема допомагала створювати аматорські театральні гуртки. Мало відомо про її діяльність в Товаристві українських поступовців (ТУП). Доволі часто члени цієї таємної української організації збирались вдома у Дорошенків. Повернувшись у 1913 р. до Києва, Н.Дорошенко активно включилася в мистецьке життя. Стала членом „Українського клубу“, творчо допомагала аматорам театрального мистецтва в Лук'янівському Народному Домі. Визначний український діяч П.Феденко писав, що Н.Дорошенко не раз казала йому, що про цю працю серед українського робітництва мала найкращі спомини. В часи Першої світової війни працювала в українському лазареті. Особливу увагу й теплоту виявила, разом з іншими свідомими українцями, в справі допомоги постраждалому населенню Галичини. В Києві вони збирали гроші, одягу, харчі для всіх, хто потерпів від дій обох воюючих сторін.

З початком української національної революції подружжя Дорошенків поринуло у розбудову української державності. Н.Дорошенко була активним членом Театральної Ради в Києві і значною мірою спричинилася до заснування Державного Українського драматичного театру.

Саме на сцені цього театру відбулася прем'єра „Лісової Пісні“ Л.Українки. Вперше Мавку грала саме Н.Дорошенко, і ця роль стала однією з найулюбленіших в її творчості. Крім участі в п'єсах В.Винниченка, Л.Старицької-Черняхівської, Л.Українки, грала у драмах Ібсена, Гавітмана та інших європейських авторів.

Після повстання проти Гетьмана П.Скоропадського Н.Дорошенко ще деякий час перебувала в Києві, виступала в театрі. Але з відступом уряду Української Народної Республіки (УНР) змушена була покинути місто. Долаючи неймовірні труднощі, пішки (!) артистка дісталася Кам'янця-Подільського, де на той час була столиця УНР. Цікавим є факт ставлення Головного Отамана С.Петлюри до артистки. В одному зі споминів вона згадувала: „Несподівано для мене Петлюра мене дуже сердечно привітав і ставився з великою повагою. Пишу це для того, бо він політично з моїм чоловіком розійшовся і вони при зустрічі навіть не вітались“. Принагідно зауважу, що С.Петлюра добре розумів роль театру у вихованні національної свідомості. Високо оцінював він і талант Н.Дорошенко, про що написав в одній зі своїх рецензій. В цей час в місті працювала театральна трупа М.Садовського, в діяльності якої й взяла участь артистка. Проте, скоро фронт української армії впав, залишки військ УНР мусіли відійти за Збруч. Разом з ними стали політичними емігрантами й Дорошенки.

З 1920 р. почалося скитальське життя цих двох визначних людей. Відень, Прага, Берлін, Варшава, потім знов Прага. Не всі витримували матеріальні й моральні випробування. Дехто повертався, як от М.Садовський. Туга за Україною не полишала Дмитра і Наталію Дорошенків до кінця їх життя, але ніколи не виникало навіть думки покаятись і повернутись до советів. Вони не тільки не заломились, але використовували будь-яку можливість для продовження всього того, для чого були призначені в житті. Н.Дорошенко з успіхом виступала в головних осередках української еміграції. У 1923 р. взяла участь у великому віче-концерті, скликаному на протест проти Антанти, яка віддала Галичину Польщі. Наприкінці 20-их рр. артистка заходила організувати театральну студію для молоді. Про це, зокрема, вона писала знайомій українській громадській діячці Г.Келлер-Чикаленко. Зі сумом сповіщала, що справа йде „як мокре горить“, бо молоде покоління зовсім не цікавиться своєю минувиною. Не було і грошей на цю справу. В цьому листі Н.Дорошенко повідомляла про своє давнє зацікавлення історичним та побутовим одягом, як їздила по селах та ярмарках, скуповуючи старий одяг. Її дорадником в цьому питанні був визначний художник В.Кричевський.

Актриса була привабливою жінкою, завжди слідувала за своєю зовнішністю. Зрозуміло, що увесь час мала бути «в формі». Один цікавий епізод оповів авторові заслужений громадсько-політичний діяч і історик

(Закінчення на стор. 16)

КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕРКВИ УСПІННЯ БОЖОЇ МАТЕРІ В ПЕРТ АМБОЙ, Н.ДЖ.



запрошує на

ЗАБАВУ

до дня

СВ. ВАЛЕНТИНА

яка відбудеться

в суботу, 17 лютого 2007 р.

о 7-й год. вечора

У приміщенні шкільної аудиторії за адресою:

380 Meredith St., Perth Amboy, NJ 08861

Corner of Meredith & Jacques Streets

Грає гурт „Відлуння“

Вступ \$30.00

Вечеря – буфет

У справі замовлень столів та квитків просимо телефонувати: (732) 826-0767 (секретар)

При вході квитки продаватись не будуть.

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Йонкерс, Н.Й.

повідомляє своїх членів; що

Загальні Збори

відбудуться

у суботу, 24 березня 2007 р.

о 7-й годині вечора

в залі Дому СУМА

301 Palisade Ave, Yonkers, New York 10703

Після Загальних Зборів буде перекуスカ.

Про вашу участь прошу кликти до Анни Коцур 914-220-4900



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO SO.

• Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни • Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки • Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ

688 Sanford Ave

Тел.: (973) 373-8783

(888) 336-4776

CLIFTON, NJ

565 Clifton Ave

Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA

1801 Cottman Ave

Тел.: (215) 728-6040

НАТАЛІЯ...

(Закінчення зі стор. 15)

М.Антонович. Було це в Празі, коли Н.Дорошенко захворіла і лікувалась в шпиталі. Він з товаришами знали, що в шпиталях крейдою на чорній табличці вказували вік пацієнта. „Прийшовши великою громадою, - згадував М.Антонович, - всі в першу чергу звернули очі на табличку і - повне розчарування: хоч вона була хвора на очі рік був змазаний. Чи це вона наказала Дмитрові Івановичу, чи сама рукою стерла, але ми так і не довідалися її вік“. Зрозуміло, як і будь-який поважуючий себе діяч мистецтва, з приємністю відчувала постійну увагу численних шанувальників.

Пишався своєю дружиною й чоловік. О. Міяковська-Радиш розповідала мені, що якось під час виступу Н.Дорошенко Дмитро Іванович шепотом просив присутніх, щоб після концерту піднесли квіти його жінці. Проте, славетна артистка і дружина видатного діяча і вченого була скромною впродовж всього життя. Лише на схилі віку в приватному листі до близького друга О.Оглоблина згадувала про свій успіх на концертах в таборах перед виїздом до Канади. „В одному таборі, - писала вона, - обступили мене харківські студентки „Ми думали, що більшої від Ужвій нема артистки, та куди Ужвій до Вас - Ви в сто раз сильніша!“ В часи Другої світової війни Н.Дорошенко часто виступала з нагоди національних свят в українських громадах в Європі. З великим успіхом декла-

мувала „Пролог“ до поеми Івана Франка „Мойсей“, Шевченкові переспіви „Псалмів Давидових“, поезії Олесея, Лесі Українки. Неодноразово в пресі з'являлися захоплюючі відгуки на її виступи.

З квітня 1945 р. подружжя Дорошенків перебувало в новій еміграції в Баварії. І там по таборах вона виступала на концертах, з відчитами про українське народне мистецтво. У 1947 р. переїхали до Канади, сподіваючись на спокійну й забезпечену старість. Але того не сталося. Нестача грошей, особливо після звільнення Д. Дорошенка з праці, незвично холодний клімат, відсутність наукових та й взагалі людських контактів негативно позначились на їхньому здоров'ї. Попри все, Н. Дорошенко далі служила високому мистецтву, їздила по провінції з деклямаціями. У 1948 р. її запросили до Дітройту для відчитів про Л.Старицьку-Черняхівську, про народне мистецтво. Вертаючи, мала виступати в Торонто й Віндзорі. Д.Дорошенко в листі до свого колеги В.Міяковського повідомляв про її подорож: „Це все доволі далеко, до Торонта їзди день і дві ночі. Але для Н[аталії] М[ихайлівни] це велика розвага... А вже за 5 день потому має їхати до Саскатуну на жіночий з'їзд з відчитом про народний театр. Тут же на курсах вона викладатиме театральне мистецтво“. Але поважні хвороби чоловіка змушували все більше часу проводити біля нього. У 1950 р. Дорошенки повернулися до Європи.

Особливо тяжкими були для Н.Дорошенко останні місяці життя чоловіка. Злиденне й при-

низливе становище в Парижі, нарешті, смерть Д.Дорошенка в Мюнхені 19 березня 1951 р. Змучений і немолодий уже жінці довелося бачити і переживати не тільки страждання найдорожчої людини, а й недбале ставлення в клініці, безгрошів'я і, що особливо болюче, майже повну відсутність опіки й уваги з боку української громади.

Після смерті чоловіка Н.Дорошенко заходила встановити йому пам'ятник, бо боялася, що серце не витримає, а більше ніхто не встановить хреста. З цією метою продала два золоті годинники Д.Дорошенка. Вірна дружина повністю присвятила себе збереженню пам'яті про чоловіка, опікувалася виданням рукописів історика і перевиданням тих його праць, що стали бібліографічною рідкістю. Головним її дорадником в цій справі був О. Оглоблин, з яким листувалася до кінця своїх днів. Не могла спокійно знести виявів неповаги до Д. Дорошенка. Скажімо, коли в Малій енциклопедії Є. Онацького не знайшлося місця для довідки про видатного історика й громадсько-політичного діяча, Н.Дорошенко вмістила протест проти Є.Онацького в деяких українських часописах. Майже за рік до смерті з болем писала О. Оглоблинові про різні прикрощі, які мав за життя чоловік, а тепер „...Скрипник друкує що року молитовник в якому єсть: Мельник, Шухевич, Бандера та ін., а Дм[итра] Ів[ановича] нема.... Бідний, бідний! Він! Для кого він віддав все своє життя?! Серце моє кров'ю обливається за цією ідеальною чесноту люди-

ною - за ціле 'найкращим між кращими'. Так його прозвали в Катеринославі“.

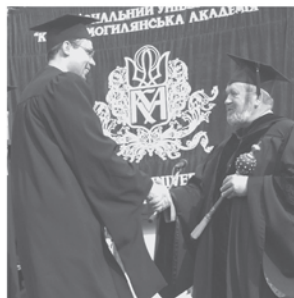
Сумними й нелегкими були останні роки її життя. Недуги й матеріальні нестачі, а найгірше - самотність в маленькій невідгидній кімнаті в околицях Мюнхену. Звичайно, були подруги й знайомі, які час від часу відвідували її, листувалася з давніми друзями: родиною Міяковських, О. Оглоблиним. Останній наполягав на тому, щоб Н.Дорошенко написала докладні спогади. Але з різних причин вона спромоглася лише на уривки, в яких в основному згадувала життя й справи свого чоловіка. Про себе Н.Дорошенко, на жаль, нічого не писала. І це, до речі, головна причина того, що ми практично нічого не знаємо про її батьків, дитинство, становлення особистості, захоплення й т.ін.

Померла Н. Дорошенко 17 жовтня 1970 р. й була похована на цвинтарі Вальдфрідгоф, в одній могилі з чоловіком, як і заповідала. Діагностичні видання відгукнулися некрологами, в яких відзначалися заслуги артистки перед українським мистецтвом. Але, як не прикро, з плином часу пам'ять про Н.Дорошенко згасала. Переконали, що історична справедливість вимагає належним чином вивчити життя та діяльність славетної артистки, патріотки, вірної дружини й супутниці Д.Дорошенка - Наталії Дорошенко.

Григорій Курас,
УВАН у США
Нью-Йорк



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



**ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ
17 ЛЮТОГО, 2007**

СУБОТА 5:30 год

НЬЮ-ЙОРК – НЬЮ-ДЖЕРЗІ

Ukrainian American Cultural Center of New Jersey - Whippany, NJ

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 973-585-7175 або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Приятелі Києво Могилянської Академії

др. Іван Фізер, Маркіан Гамуляк, Віктор Гатала, Володимир Гойдиш, Ірена Ярославич, Стефан Качарай, Богдан Кекіш, Ярослав Криштальський, Михайло Козюпа, Орест Куцина, Ігор Ляшок, Христина Лев, др. Олександр Мотиль, Любомир Олесницький, Теодор Олещук, др. Лариса Онишкевич, др. Богдан Рубчак, др. Маріяна Рубрак, Мирон Смородський, Зірка Смородська, Олена Тригуб, Оксана Третяк, др. Богдан Витвицький, Зірка Воронка

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (c) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.



УКРАЇНА

2007 INDEPENDENCE TOURS:

Aug 16 –25
Aug 22 – Sep 05...

Mini Ukraine III
W.UKRAINE + Prague



WESTERN UKRAINE and Prague
via Czech Airlines from New York
15 Day Air/land all Inclusive Tour \$3680 tw
Kyiv + L'viv with an accent on the Western Ukraine and the Carpathian area: Manjavskyj Skyt, Iv Frankivsk, Yaremche, Vorochta, Kolomyja, plus Rivne, Potchajiv and Zarvanytci. No Prague option: deduct \$350 pp.
Departures: Jun 27 and Aug 22



BEST OF UKRAINE
via Austrian Airlines from New York
15 Day Air/land all inclusive Tour tw from \$3600
A lovely combination of Odesa, Crimea, L'viv and Kyiv with extensive sightseeing of Yalta, Bakchysaray, Sevastopol, Chersonesus and Ei Petri. A full day Carpathian excursion to Slavsk from Lviv completes this unsurpassed itinerary.
Departures: May 23, Jul 18 and Sep 12



STUDENT TOUR **Revised!!**
via Malev Airlines from New York
17 Day All Inclusive Tour \$2995 tw
Odesa, Crimea: Yalta, Bakchysaray, Sevastopol, Chersonesus and Ei Petri, Kyiv/Kaniv then by bus via Rivne to Potchajiv and L'viv. A three day bus tour into the Carpathian Mts: Manyavskyj Skt, Ivano Frankivsk, Yaremche, Vorokhta, Kolomyja and Zarvanytci.
Departure: May 31-Jun 17, 2007 Minimum age: 20



DNIPRO CRUISE + LVIV MUSIC FEST
via Austrian Airlines from New York
20 Day All Inclusive Cruise + L'viv tw from \$3290
Odesa, Sevastopol, Kherson, Zaporizhzhia, Kaniv and Kyiv (Chestnut blossom Festival). What a great! way to see all of Ukraine and spend a leisurely week in L'viv attending the concluding concerts of the famous Lviv Music Festival!
Senior citizens discount: \$100 (65 or over)
Only ONE departure: May 10-29, 2007



MINI UKRAINE
via Austrian Airlines from New York
10 Days All inclusive Tour tw from \$2200
Kyiv and L'viv – the two "capitals" of E. & W Ukraine
Leisurely pace of this tour allows time for daily self exploration of these lovely cities and permits for one/two day excursions into surrounding areas to visit with friends/family and seek roots.
Departures: May 17, Jul 12, Aug 16 and Sep 20



HUTSUL FESTIVAL TOUR
via Austrian Airlines from New York
13 Day All Inclusive Tour \$3350 tw
This year, the Hutsul Festival is in Yaremche, and it will bring together some of the finest dancers, entertainers and craft makers from the Carpathian region. Of course, no tour of Ukraine is complete without Kyiv and L'viv!
Only ONE departure: Jul 21 – Aug 2, 2007



CARPATHIAN ARTS-CRAFTS FAIR
via Austrian Airlines from New York
10 Day All Inclusive Tour \$2200 tw
One of a kind, where artists present their works in Ivano Frankivsk's main city square. The ceramic creations, intricate wood carvings, paintings, wood etchings, weaving- needlepoint are awesome A must tour for "artsy" people and a great tour for visiting family/friends in Frankivsk (5) and L'viv (3).
Only ONE departure: Sep 06-15, 2007

We can customize the perfect tour for your family, friends, church groups , schools or organizations. Imagine traveling through Ukraine in a 6 passenger chauffeured van or a 12-16 passenger mini bus! Visit cities and villages of your choice and choose your travel dates! Free estimates for groups!

Remember - Scope can do anything in Ukraine!!

Toll free 877 357-0436 www.scopetravel.com 973 378 8998 scope@scopetravel.com

Федеральна
Кредитова
Кооператива
СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

	Звичайні Сертифікати	
Шість Місяці Сертифікати		5.13% APY ** (5.00% APR)
Однорічні Сертифікати		5.39% APY ** (5.25% APR)
Трирічні Сертифікати		5.49% APY ** (5.35% APR)
Мані Маркет	До \$49,999	4.08% APY** (4.00% APR)
	\$50K+	4.34% APY** (4.25% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платимо 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попереджень.

Головне Бюро
Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі
Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі
Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді
Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен
New Haven Branch

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

Your savings federally insured to \$100,000
NCUA
National Credit Union Administration
a U.S. Government Agency

ПОДОРОЖІ

Давні святині над Горинню

Княже містечко Тучин і сусіднє село Воскодави, розташовані на правому березі річки Горині, в середньовіччя належали до земель, званих Погорина.

Тучин хоч і не згадується в уцілених літописах, однак земляні вали замковища над Горинню, археологічні знахідки засвідчують не тільки присутність людини в сиву давнину, а й розквіт поселення напередодні Батигевої повені 1240 року. Очевидно, його доля в час монголо-татарського погрому нагадувала долю інших міст і сіл Погорини – згарища і руїни там, де розцвітало людське життя, пограбовані і помордовані наші далекі предки. Згадується містечко вперше в історичних доку-

ментах 1545 року, в описах Луцького замку, як власність Богдана Семашка. Знаходимо згадку в акті від 28 лютого 1563 року. В ньому викладено скаргу князя Андрія Масальського про вирубування і спалення дерев в його Тучинській пуші євреєм Ізраїльцем, який виготовляв поташ у Синенській пуші господарського маршалка Петра Кирдея-Мильського. Наступна згадка про містечко – 1569 рік. Того року польський король Сигизмунд Август в своєму універсалі, з нагоди приєднання Волинської землі до Польщі, погрожує конфіскацією маєтків тим українським шляхтичам, які не підпишуть акту поєднання. В ньому знаходимо ім'я князя

Андрія Масальського з Тучина серед тих, хто заламався перед погрозами польського короля.

Найдавніші святині містечка поставили разом з княжим замком. А там, де князі засновували міста, будували замки, обов'язково поставали й храми. В старому Тучині, на місці попереднього храму, невідомо ким і коли побудованого, наші далекі предки возвели церкву св. Параскеви П'ятниці 1711 року, тризрубну, з відбірною пущанського дерева, з такою ж дерев'яною дзвіницею. Церква впродовж своєї історії зазнавала цілий ряд реконструкцій, проте зберегла й дотепер свою тризрубну основу. В Тучині, знаному як нове містечко 1730 року, побудовано ще одну дерев'яну святиню Преображення Господнього. Храм також належить до тризрубних дерев'яних монументальних пам'яток місцевих зодчих і хоч його неодноразово реставровано, проте первісний вигляд святині лишився незайманий. В часи наступу польської шляхти на нашу землю, у XVIII ст., в Тучині місцеві римо-католики побудували 1779 року мурований костел.

Село Воскодави в своїй історії мало дві назви. Первісна – Вовкодави – походила від великої кількості вовків, які „давили” людей і худобу. Назва села залишалась незмінною до кінця XVI ст., а по тому село отримало назву нову через заняття місцевих мешканців – розводити бджіл та давити з вошини віск для потреб монастирів в Дорогобужі і Пересопниці, навколишніх храмів.

Духовним осередком села з XVI ст. був дерев'яний храм Покрови Богородиці. Дехто виводив дату його побудови з XVIII ст. через наявність в святині Євангелії з зазначенням „1772

рік”. Однак, Євангелія була подарована не будівничими святині, а кимось із її доброчинців, які й залишили на її полях цей запис. Як і в сусідньому Тучині, церкву будували з відбірного пущанського дерева і його добре видно, коли оглядаєш неошальований бабинець, піднімаючись по сходах до дзвонів. В XIX ст. церква Покрови Богородиці була вже не самостійною парафією, а приписною до храму св. Параскеви в с. Коростятині.

Цьогорічну Вербну неділю я зустрічав разом з парафіянами наших храмів в Тучині та Воскодавах, сповідався і причащався з ними, оглядав давні церкви, знайомився з настоятелями – о. Ігорем Левишином – випускником Рівненської семінарії, та о. Ігорем Мацюком – випускником Волинської духовної семінарії. Храм Параскеви П'ятниці в Тучині зустрічав мене відчиненими дверима. Його настоятель і вірні робили останні приготування до Літургії та освячення верби. Коли 1960 року місцеві атеїсти-комуністи зачинили храм, зірвали бані, вивезли церковні речі, майже три десятиліття стояла давня святиня беззахисною, покривдженою. Але завдяки вірним в кінці 1989 року вона знову широко відчинила свої двері для них, а 1 листопада 1991 року увійшла під омофор УПЦ КП. У с. Воскодави біля храму вірних, як макового цвіту. Службу Богу прикрашає мішаний хор, яким керує вчителька Світлана Остапчук. Цю святиню 1960 року теж зачинили і оскверняли місцеві комуністи, сім років не допускали служіння в ній. На бажання вірних, в 1996 році парафія перейшла до УПЦ КП.

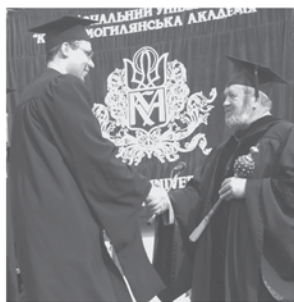
Володимир Рожко,
м. Луцьк



Настоятель церкви Покрови Богородиці в с. Воскодави о. Ігор Мацюк з парафіянами



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



**ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ
18 ЛЮТОГО, 2007**

**НЕДІЛЯ 1 год
ЧІКАГО**

Ukrainian Cultural Center - Chicago, IL

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 773-384-6400 або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Приятелі Києво Могилянської Академії

Павло Бандрівський, Володимир Братків, Раїса Братків, Валя Хринівська, Оріся Коссак Кардосо, др. Богдан Целевич, Адріан Цюлько, Христина Цюлько, Віра Єліашевська, Марта Фаріон, Іванна Горчинська, Ярослав Ганкевич, Галина Грушецька, др. Юрій Грицелак, др. Данило Григорчук, др. Наталка Григорчук, др. Мирослава Іванців, Іван Яреско, Ірена Камінська, Олег Караван, Оксана Ханас, Марія Климчак, Михайло Климчак, Михайло Кос, Олег Коверко, Любомир Крушельницький, Юліан Куляс, Святослав Личик, др. Неоніла Личик, др. Василь Маркус, др. Дарія Маркус, Роман Мартинюк, др. Анна Мостович, др. Павло Надзікевич, Юрій Ожга, Марта Ожга, др. Лідія Клодницька-Процик, др. Юрій Процик, др. Павло Пундій, др. Дмитро Штогрин, Галина Траверса Янг, др. Василь Трухлай, Ліда Трухла, УА Група - Українське Радіо, Богдан Ватраль, Віктор Войтихів, Ігор Вислоцький, Роман Яцковський

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (с) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.



Наталія Олександра Тарасюк



Ляриса Тамара Вязівська



Тетяна Меланія Білінська



Меланія Ніна Цибрівська



Александра Тамара Строцька



Адріанна Марія Федина



Мелася Христина Сьокало



Вікторія Градинз



Ерика Галина Патриляк



Христина Марія Григорчук



Наталія Марія Лещишин



Мелася Єлисавета Лешук



Стефанія Єлисавета Козак



Юля Анна Книгницька



Йоанна Марія Караман

**Товариство
Українських Інженерів Америки
Відділ у Філадельфії**

53-ий Баль та Бенкет

з Презентацією Дебютанток

Субота, 10 лютого 2007 р.

**Park Hyatt Philadelphia Hotel at the Bellevue
Broad and Walnut Streets,
Philadelphia, Pennsylvania**

**Коктейл о 6-ій годині вечора
Бенкет о 7-ій годині**

**Баль та Презентація Дебютанток о 9-ій годині
Музика оркестри „Темпо“
Конферансьє п. Марко Чума**

Цікава пропозиція одеситів

ОДЕСА. – Активісти Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ розпочали цікаву громадянську кампанію „Фортеця Свободи“, спрямовану на відродження занедбаних сіл, земель, річок, озер, лиманів. Мета кампанії – повернути українцям почуття національної гідності та духу господарів власної землі, створити економічно потужні сільськогос-

подарські та промислові підприємства-поселення. „Фортеці Свободи“ створюються самостійно, не маючи над собою вищого керівного органу, але при цьому користуються технічною та іншою підтримкою Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ й інших націоналістичних організацій. Вони постійно взаємодіють з інформаційно-аналітичним центром громадянської

кампанії „Фортеця Свободи“, який надає інформаційну, фінансову та іншу підтримку поселенням, веде облік і статистику чинних та новоутворених поселень.

Учасники кампанії створюють спільні колективні аграрно-промислові господарства, які займаються обробіткою землі, тваринництвом, рибними промислами, виробництвом будівельних матеріалів, меблів, продуктів харчування тощо. Прибуток поселень частково вкладається у розвиток гос-

подарства, а частково роздається його членам за встановленими на загальних зборах квотами.

Закордонних українців, які бажають взяти участь у здійсненні програми громадянської кампанії „Фортеця Свободи“, просимо звертатися за телефонами: (380-63) 563-2367; (380-48) 751-0315 та надсилати листи на електронну скриньку одеського осередку ВО „Свобода“: diya@bigmir.net

В. Федоренко

Українська вища освіта: в якій мірі вона вища?

Незважаючи на ту приємну обставину, що Національний університет „Києво-Могилянська академія“ асоціюється з високим рівнем наукового і навчального процесу і належить до найавторитетніших університетів України, навіть вона, славна Могилянська, в порівнянні з навчальними закладами Європи та Америки, стоїть перед низкою проблем, котрі потребують позитивного розв'язання. Про це читачі довідаться з відповідей віце-президента університету професора Володимира Моренця на запитання журналіста Олександра Артеменка.

– Пане професоре, нерідко доводиться чути навіть від авторитетних освітян про те, що радянська система вищої освіти була ефективною. Чи справді так?

– Ні. Як на мене, це хибна теза. Мовляв, нам не треба нічого нового, лише відновити те, що було. Втім, в окремих напрямках (точні науки, інформатика, чимало з природничої галузі) були дуже добрі успіхи, але це також і тому, що й середня школа була на доброму рівні. Зовсім в іншому стані перебувала сфера

радянських гуманітарних наук. Вже не кажу про ті загальні кепські методи, які вона залишила нам у спадок.

Чи правильно, скажімо, те, що держава, тобто міністерство освіти, хоче уніфікувати освітні програми? У підсумку диплом одного університету нічим не відрізняється від диплома іншого. Тим часом якість освіти зростає тільки тоді, між університетами виникатиме здорова конкуренція, яка змусить рухатися вперед.

– То вся біда – від міністерства освіти?

– Ні, це надто проста відповідь. Біда, на мій погляд, полягає у надзвичайно високому одержавленні всіх складових вищої освіти. Україні потрібна самоврядність і автономність університетів. Треба, щоб ринок праці розрізняв дипломи різних університетів. Щоб кожний мав свою власну реальну вартість. Тоді й з'явиться відповідальність виконавця за свій продукт. Адже дуже дороге коштує освіта в Принстоні, Єйлі, Кембриджі, Оксфорді – і це тільки тому, що вони повністю відповідають за свій продукт, а їхні дипломи на ринку праці означають найвищі платні і найпрестижніші посади.

– Які ж є шанси на те, що взаємини між державою й університетами будуть змінені?

– Держава, фінансуючи університети, не повинна тотально регулювати використання ними бюджетних коштів. Вона, звісно, може щось рекомендувати, але університети самі вирішують – брати ті рекомендації до уваги, чи ні (як це є у Великобританії). До цього нам ще далеко, однак, вже сьогодні нашим вищим навчальним закладам варто надати більшої свободи, самоврядності і автономії, зокрема свободи у використанні бюджетних ресурсів, разом з правом на інноваційні навчальні плани, на підтримку наукових проектів і т.д. Це розв'яже університетам руки і підвищить ефективність використання коштів платників податків, що розподіляються через державний бюджет.

Задля експерименту з запровадження університетської само-

врядності та автономії в Україні створено консорціум. Ми сподіваємося, що ця розумна ініціатива врешті-решт буде підтримана державою. До консорціуму належать наша Могилянська, Український Католицький університет, Національний університет ім. Івана Франка, Університет економіки і права „КРОК“, Національний університет „Київський Політехнічний інститут“, Донецький Національний університет, Дніпропетровський Національний університет, Харківський Національний університет, Національний університет „Харківський Політехнічний інститут“, Чернівецький Національний університет.

– Але ж про самоврядність та автономію мріє чи не кожний вищий навчальний заклад, то чому для експерименту пропонується лише десятих? За якими критеріями відбувався відбір?

– Кожний мріє про необмежену свободу, але самоврядність – це щось інше. Так, більше прав, але й більше обов'язків, тому я не певний, що всі вузи мріють про самоврядність. А щодо критеріїв, то визначальним було те, наскільки університет готовий до того, що вимагає самоврядності. Навіть в межах цього консорціуму на початку не всі сповна собі уявляли, на що зважуються. Взяти хоча б вибірковість курсів. Звичайна у всьому світі річ. Студенту пропонується перелік обов'язкових курсів, який, власне кажучи, і є стандартом освіти з даної спеціальності. Це обов'язковий набір знань для певної галузі, який визначається університетом за узгодженням з провідними спеціалістами даної галузі. А самостійно студент обирає додаткові курси (до 40 відсотків і більше!). Проте для університету це означає, що у нього

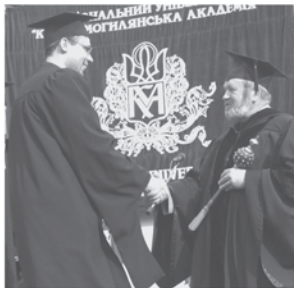
(Закінчення на стор. 22)



Професор НаУКМА Володимир Моринець (справа) та професор Чикагського університету Норман Гольб, завдяки якому Києво-Могилянська академія розпочала співпрацю з Університетом Чикаго.



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ

24 ЛЮТОГО, 2007

СУБОТА 5:30 год

ДЕТРОЙТ

Ukrainian Cultural Center - Warren, MI

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 586-757-8130 або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

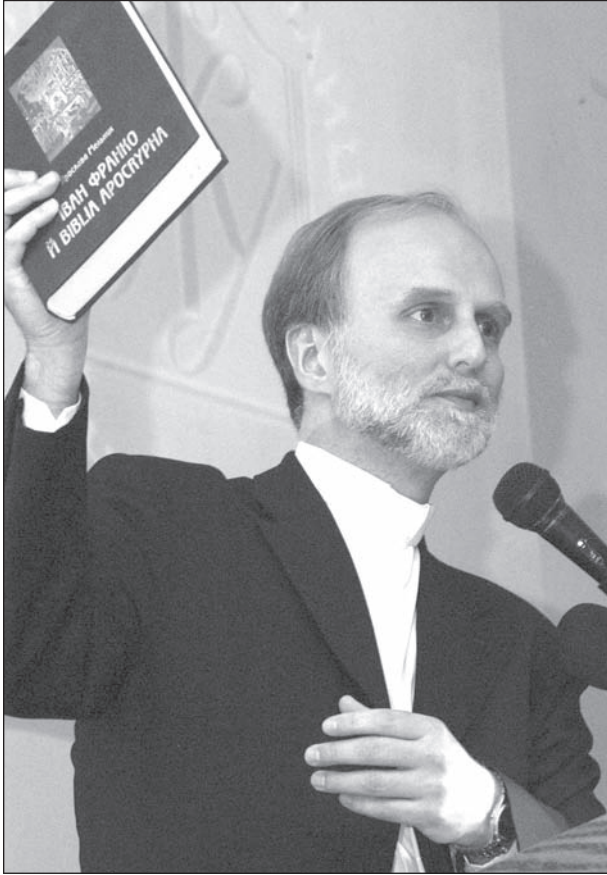
Приятелі Києво Могилянської Академії

Борис Блюй, Михайло Цяпа, Андрій Дужий, Ярослав Дужий, др. Павло Джуль, Стефан Феденко, Анна Феденко, Богдан Федорак, Дана Федорак, др. Ася Гумецька, Володимир Коваль, Тамара Куропась, Люба Кистаста, Гена Лятишевська, Андрій Лятишевський, Григорій Малиновський, Василь Роданський, Юрій Розгін, Таїса Розгін, Мирослава Стефанюк

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (c) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.

500,000 дол. від громади – для Українського Католицького університету



Ректор о. Борис Гудзяк показує присутнім одне з останніх видань УКУ.

ЧИКАГО. – Протягом минулорічної осені тривала добродійна акція, що її вершиною став урочистий обід 3 грудня 2006 р. в Українському осередку у Ворені, Мишиген, у висліді якої прихильники Українського Католицького університету зібрали в Чикаго, Нью-Йорку і Дітроїті до університетського фонду 500,000 дол. Присутні на цій урочистості представники УКУ ознайомили громаду з останніми досягненнями викладачів та студентів. Про ці досягнення ректор університету о.д-р Борис Гудзяк розповідав членам української громади під час подорожі до Нью-Йорку та Чикаго, як також і віце-ректор УКУ проф. Мирослав Маринович під час відвідин міста Ворена у штаті Мишиген у грудні минулого року.

За словами Миколи Галева, голови Комітету прихильників УКУ в Нью-Йорку, акції для збору коштів на потреби УКУ відбувалися у Нью-Йорку тричі за три роки, і останнього разу ця акція принесла найбільший результат – було одноразово зібрано 303,040 дол.

Як зазначив Джон Курей, президент фонду Української Католицької Освітньої Фундації у Чикаго, зустріч з громадою відбулася в цьому місті 12 листопада і було зібрано понад 150,000 дол., тоді як у Ворені було зібрано 80,000 дол.. Треба зазначити, сказав Дж. Курей, що пожертви для УКУ не приходять виключно під час таких громадських зібрань. Наприклад, були випадки, коли після зустрічі надійшли пожертви в сумі 20,000 дол і навіть більші. Крім того, – наголосив Дж. Курей, – програма добродійних

заходів виходить далеко за межі простого збору коштів. Адже перед їхніми учасниками відкриваються широкі можливості для докладнішого знайомства з діяльністю університету, особистих зустрічей з викладачами та студентами.

Протягом подорожей до Чикаго та Нью-Йорку о. д-р Гудзяк у виступах перед сотнями прихильників громадського чину наголошував, що очолюваний ним університет має стати місцем плекання майбутньої еліти українського народу. Український Католицький університет докладе всіх зусиль, аби стати джерелом яскравого морального світла на всю Україну, – сказав д-р Гудзяк, звертаючись до 270 гостей Українського Культурного Центру у Чикаго 12 листопада.

– Нам не потрібний ще один пересічний вищий навчальний заклад. Наша мета – домогтися вишколу визначних особистостей, – підкреслив 46-річний ректор УКУ.

Виступаючи у Дітроїті, професор Маринович, колишній в'язень сумління, заявив, що десять років, змарнованих ним по советських гулагах, цілковито змінили його світогляд. Зокрема йому довелося пройти випробовування 18-денним голодуванням на знак протесту проти того, що адміністрація в'язниці заборонила йому читати Біблію. От що сказав проф. Маринович, промовляючи у Ворені до 250 слухачів про місію УКУ та про працю в цьому університеті: „Наша мета – не просто вижити, наша мета – й надалі жити заради покладеного на нас великого призначення“.

Щойно цими днями проф. Маринович одержав з рук Президента України Віктора Ющенка Орден Мужности (першого ступеня), тоді як Генеральний консул Республіки Польща в Україні Веслав Осуховський від імені Президента Леха Качинського нагородив проф. Мариновича, за самовіддану працю в Українській Гельсинській групі, національним орденом.

Ректор УКУ також відрекомендував присутнім представникам дітроїтської громади Романа Завійського – 31-річного випускника УКУ, який нині працює над докторатом з теології в Оксфордському університеті в Англії. Випускник Львівської духовної академії (так раніше називався Український Католицький університет) 1999 р., Р. Завійський володіє багатьма мовами, включно з латиною, грецькою, церковнослов'янською, івритом та низкою інших. Його науковим керівником у Оксфордському університеті є Архієпископ Кентерберійський д-р Рован Вільямс, примас Англіканської Церкви у Великій Британії.

– Для мене справді величезна честь стати сьогодні перед вами, подякувати за вашу щедрість та розуміння покладеної на нас місії, – сказав Р. Завійський у своєму виступі у Варрені.

Адміністрація УКУ вже підтвердила, що в міру зростання університету до читання лекцій та праці в ньому будуть залучатися професори, які, подібно до Р. Завійського, є випускниками УКУ і після закінчення постдокторальних студій плянують повернутися до alma mater на викладацьку працю.

Із загальної кількості випускників УКУ, які виїжджають за межі України для післядиплом-



Проф. Мирослав Маринович під час виступу в Дітроїті.

них студій, 95 відсотків повертають назад в Україну, – зазначив Р. Завійський.

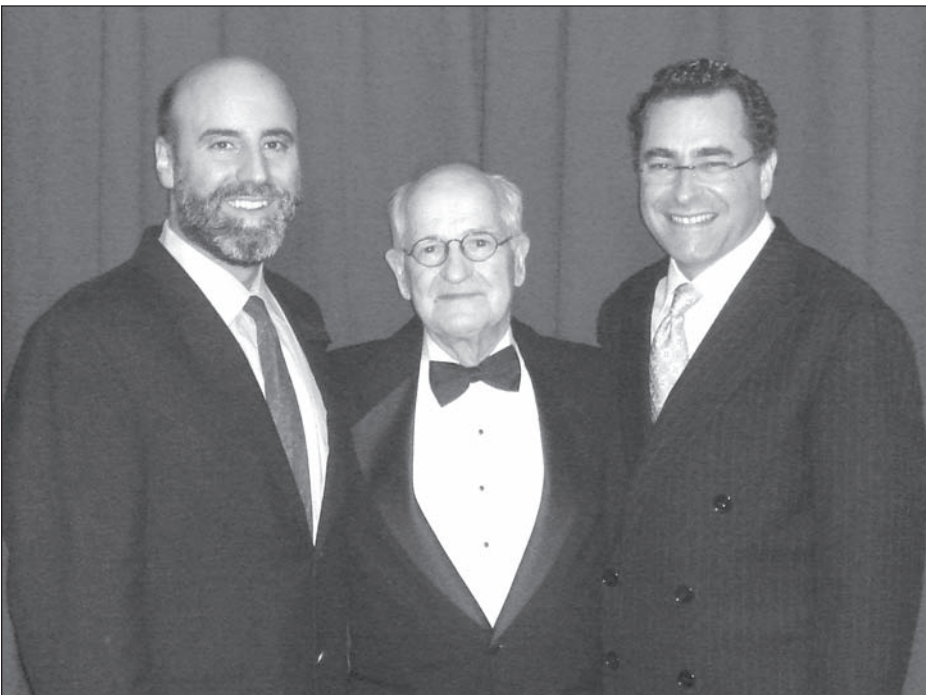
„Чому це так? – запитав він, звертаючись до гостей, і продовжив: – Вони повертаються, оскільки глибоко розуміють свій внутрішній моральний обов'язок“.

Багато з тих організацій та окремих осіб, які під час усіх цих акцій зложили значні пожертви, вказуючи на причини, які спонукали їх до цього шляхетного чину, спеціально виокремили кілька головних мотивів: віра в особливе призначення університету, наявність великої кількості високообдарованих студентів на зразок Романа Завійського, і така ж глибока віра в те, що зібрані кошти знайдуть якомога краще застосування.

„Я прекрасно знаю, якою важливою є справа, що тут про неї говорять, – сказала Аниса Савицька-Мусак, яка спільно зі своїм братом д-ром Юрієм Савицьким, пожертвувала 20,000 дол. під час обіду в Українському Народному Домі в Нью-Йорку 3 листопада. – Йдеться не лише про розбудову національної освіти, йдеться про формування інтелектуальних та видатних українських особистостей“.

Також у Нью-Йорку був одержаний внесок сумою 100,000 дол., і то від родини, яка не побажала вказати своє ім'я. Цей щедрий дар підніс одноденні надходження до рекордного рівня. Зазначений внесок уможливив створення фонду досліджень та публікацій про історію руху опору та громадської непокорі українців

(Закінчення на стор. 22)



Зліва: Дж. Курей, Микола Галів, член Управи Фундації Орест Кизик.



Президент Українського Інституту Америки Ярослав Криштальський, о. д-р Борис Гудзяк і о. Юрій Базилевський.

Українська...

(Закінчення зі стор. 20)

немає стабільної академічної групи. У мого колеги з Національного університету ім. Т. Шевченка всі групи зформовані і фактично єдині на всіх спеціальностях від вересня до червня на п'ять років уперед. А у нас що триместр, то групи міняються, змінюється штатний розклад, навантаження викладачів. Одних запрошуємо, з іншими прощаємося. Ось що таке самоврядність і автономія. Студент, маючи право обирати курси, не замислюється, скільки завдає цим додаткового клопоту. Зате отримує реальну свободу фахового самоформування і становлення. Це лише один приклад, я можу навести їх безліч. Тож самоврядність – не привілей, а тяжка і надзвичайно відповідальна ноша, яка не кожному по силі.

– Пане професоре, вища освіта не завершується магістерським дипломом. Йдеться про наукову сферу, куди, здавалося б, мали потрапляти найздібніші випускники університетів. Проте маємо чимало прецедентів так званої „проффесури“. Звідки вони беруться? Наскільки сучасною є, на ваш погляд, діюча система присвоєння наукових звань і ступенів?

– Як і вся система вищої освіти, ця також дісталася нам у спадок від радянських часів. Систему утворюють трирічний аспірантський і докторантський вишкіл за спеціальностями у вищих навчальних закладах та наукових інститутах, спеціалізовані ради при науково-освітніх закладах і Вища атестаційна комісія (ВАК) України, що є структурою при Кабінеті міністрів. Вона має давні традиції, їй властиві

певні плюси, але значно більше є мінусів. Серед останніх – безвідповідальність вузів за якість свого вищого „наукового продукту“. Це сприятливе середовище для лобювання, навіть для корупції. Мені як голові експертної ради ВАК не раз доводилося бути свідком того, як ця рада ухвалювала одне рішення, а згодом, під тиском поважних осіб, президія ВАК змінювала його (або навіть і своє власне первісне рішення) на протилежне.

Проте, з іншого боку, якщо тепер усім університетам надати право випускати кандидатів і докторів наук, то я не маю сумнівів, що „професорів“ у нас з'являться сотні. Вихід – у зміні самої системи вишколу, у запровадженні змістовних програм для кадрів вищої наукової кваліфікації, наповнених реальною науково-навчальною і дослідницькою роботою за типом західних докторських програм (PhD). Там такого немає, щоб після двох кучих курсів (з англійської мови та філософії) докторант уподовж років (!) втішався „свободою наукового пошуку“. Університети на Заході ощадливі і грошей на вітер не викидають. Там докторант виконує дуже щільну програму освіти, проходить крізь густе сито обов'язкових завдань і випробувань, а тому й титулує себе, зрештою, без ортографічних помилок.

Як на мене, то майбутнє – в запровадженні докторських програм за типом PhD з виданням диплома доктора філософії в певній галузі. І цей диплом видаватиме не якась „піднебесна“ комісія, а конкретний університет. Тоді всім буде ясно, хто має червоніти за „професора“, і куди не варто йти по докторський ступінь. Якщо такий ринковий підхід спрацює в усьому світі, то чому б не спробувати й нам?

500,000 дол...

(Закінчення зі стор. 21)

у колишньому Советському Союзі, – наголосив Дж. Курей.

Ньюйоркська Федеральна кредитова спілка „Самопоміч“ на користь УКУ зробила два внески: 30 травня – 50,000 дол. та 3 листопада – 25,000 дол.

Що стосується Чикаго, то місцева Федеральна кредитова спілка „Самопоміч“ зробила внесок в сумі 15,000 дол.; Heritage Foundation – 25,000 дол.; парафія Української католицької церкви Св. Володимира та Ольги – 20,000 дол. (і це на додаток до тих 50,000 дол., що вже були пожертвовані парафією в 2005 р.); іммігрантська організація UA Group LLC новопритулих „четвертої хвилі“ – 10,000 дол. Слід також відзначити, що Владика Іннокентій Лотоцький оголосив про пожертву в 25,000 дол., одержану від Церкви Кардинала Сліпого.

Осінні заходи з метою поповнення фонду, створеного вже три роки тому, стали вирішальні для зміцнення матеріального становища УКУ. Одержані гроші склали більшу частину оперативного бюджету університету, який нині становить суму понад 1,5 млн. дол., – заявив президент Української католицької освітньої фундації Дж. Курей, додавши, що всі поточні витрати на утримання фундації оплачуються особами неукраїнського походження. „Це означає, що кожний долар з нових пожертв надходить у пряме розпорядження університету“, – ствердив Дж. Курей.

УКУ – єдиний католицький університет на території колиш-

нього Советського Союзу, – підкреслив о. д-р Гудзяк, – і він прагне підвищувати свою репутацію в Україні як науковий заклад, який не має рівних у невтомних змаганнях до щонайвищої наукової досконалості.

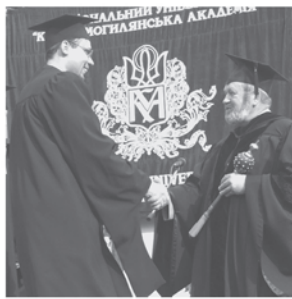
„УКУ ніколи не стане занадто великим науковим закладом, і, сподіваюся, це вас не засмутить, – сказав д-р Гудзяк, виступаючи у Чикаго. – Але він є і завжди буде унікальний. Від польського кордону і до Владивостоку, на всіх теренах колишнього Советського Союзу, немає більше жодного католицького університету... Разом з тим університет зовсім не отримує державного фінансування, і це добре, оскільки успіх діяльності буде й надалі забезпечено його фінансовою незалежністю. Кожний з нас має безліч особистих труднощів, ми ці труднощі, серед них і фінансові, можемо обговорювати у сімейному колі, у колі друзів та співпрацівників. Та всі ми можемо міцно спертися на нашу тверду віру і рухатися вперед до здійснення справді великої мети“, – такий був підсумок ньюйоркської промо-ви о. д-ра Гудзяка.

Докладніша інформація про УКУ англійською та українською мовами загальноприступна на університетському веб-сайті <http://www.uscu.edu.ua>. Наші читачі можуть також безпосередньо звертатися до фонду Ukrainian Catholic Education Foundation на адресу: 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL60622; тел. 773-235-8462; e-mail: ucef@ucef.org; вебсайт: <http://www.ucef.org> Телефонне число UCEF у Канаді: 416-239-2495.

Андрій Нинка



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ

25 ЛЮТОГО, 2007

НЕДІЛЯ 2 год

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Ukrainian Educational and Cultural Center - Jenkintown, PA

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 215-663-1166, або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Ініціативна група приятелів Києво Могилянської Академії

Віра Андрейчик, др. Олекса Біланюк, Ніка Чайковська, др. Зеня Черник, Іван Даниленко, Юрій Фаріон, Марта Федорів, Адріян Гаврилів, Оріся Гевка, др. Петро Гурський, др. Альберт Кіпа, Адріан Котляр, Ігор Кушнір, Уляна Балух Маазуркевич, Богдан Мізак, Борис Павлюк, Іван Прашко, Осип Рошка, др. Леонід Рудницький, Яра Силик, Наталка Старостенко, др. Христина Стасюк

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (с) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.

СПОРТ

Міжнародні змагання з копаного м'яча закінчилися перемогою австралійців

СІДНЕЙ, Австралія. – Міжнародні змагання українських команд з копаного м'яча закінчилися перемогою сіднейської команди „Тризуб” у грі з аделаїдським клубом „Леви” вислідом 4 – 1. Американська збірна зіграла вничю з збірною Велико-Британії (3-3) у фінальних грах, які відбулися 20 січня.

Коли 15 січня розпочалося змагання, фаворитами були збірна США і Великобританії. Вікторіанські „Леви” також змагалися сильно. Кожна команда хотіла дістатися до фіналу. Вирішальною стала гра 20 січня, яка відбувалася за шаленої спеки. Мені здається, що саме суботня спека далася взнаки гостям з-за океану, які змагалися за 3 і 4 місце. Багато вболівальників прийшли підтримати свою сіднейську команду „Тризуб”. Голова Громади Кабрамата - Ферфілд Глухан та Ігнатів перед фіналом, на полі, передали організаційному комітетові історичну чашу, яку в 1985 році в Сідней на міжнародних змаганнях, в яких брали участь 16 етнічних команд Австралії, виграв клуб „Київ”. Глухан під гучні оплески присутніх першим вдарив м'яч.

Тренер „Тризуба” Богдан Савалага після перемоги своєї команди сказав: „Я хочу подякувати всім своїм гравцям. Я впевнений, що „Тризуб” буде розвиватися і кращати. Я грав в клубі „Київ”, а тепер мої два сини Данило й Тім – гравці команди „Тризуб”. Всі гравці грають на високому рівні”.

Тренер команди з США Ярослав Концограда й Михайло Худяк, тренер команди з Вікторії, сказали: „Ми намагалися максимально викладатися на полі, ми горді за свої команди”.

Найкраще сказав про змагання Аллі Ургугарт з Великої Британії: „Таблиця підрахунків показує, що ми не виграли, але вона показує, що ми здобули, знайшли довічну дружбу з усіма гравцями й прекрасні спогади про Австралію й всіх, кого ми тут зустріли! “.

В залі клубу „Dooleys” відбулося вручення нагород. Передувала програма української пісні, музики й танцю, в якій брали участь танцювальні групи Сіднею „Веселка” та „Заграва”, жіночий ансамбль „Суцвіття” (диригентка Оксана Рогатин-Василик), бандуристка Лариса Буряк та цимбалістка Людмила Воронова. Понад 400 присутніх вітали виконавців концерту гучними оплесками.

Вітальні промови виголосили – Глухан (Громада Кабрамата-Ферфілд), Володимир Войтович (Кредитівка „Карпати” – золотий спонсор змагань), голова СУОА Стефан Романів та ін. До організаційного комітету входили Данило Савалага – голова, д-р Богдан Гузій, Роман Дехніч, Володимир Войтович, Василь й Юстин Сеньки, Богдан Савалага, Марічка Галабурда-Чигрин, Йоанна Саракула, Симон Кужіль, Михайло Ланиця. Переможці отримали золоті і срібні медалі, а Чаша залишилася в Сідней... Найкращим гравцем змагання судді вибрали Стефана Полатайку з Вікторіанської команди „Леви”. Клуби обмінялися подарунками...

Після вечері ще довго святкували свою перемогу сіднейці під звуки оркестри Мирона Пастуха. Всі футболісти виявилися чудовими виконавцями українських народних танців. Іван Копитчак з американської команди (він з Івано-Франківська) був справжнім акробатом! А Микола Федик, капітан сіднейської команди, вів, тримаючи чашу в руках, ланцюг танцюристів в колі по залі!



Переможці змагань з чашею

Збірна УСЦАК здобула бронзову нагороду в Австралії

23 січня з Австралії повернулася збірна УСЦАК з копаного м'яча, яка від 14 до 21 січня брала участь в міжнародному турнірі, що його з рамени УСК „Тризуб” – Сідней при тісній співпраці з СУОА (Центральна українська організація Австралії) влаштував організаційний комітет, який очолювали Данило Салавага і Богдан Гузій.

Церемонія відкриття історичної української спортової імпрези відбулося дуже вчисті в клубовій залі Дому молоді Сіднею (див. „Свобода”, ч. 3). В ній взяли участь духовенство, провідні діячі українських центральних і місцевих організацій, СУМ і Пласту, українських спортових осередків. Під час цього чудового відкриття і тальний дует „Люся і Ляряся”. 15 січня розпочалися ігри турніру.

Склад збірної УСЦАК в цьому турнірі: Матвій Зелик, Андрій Панас, Гриць Сергій, Андрій Кудрик, Данило Левицький, Роман Головінський, Лесик Миськів (усі з дружини УСВТ „Чорноморська Січ”, Нью Джерзі), Марко Гованський і Іван Копитчак (обидва „Крилаті”, Йонкерс), Олег Яцишин, Богдан Яцишин, Сергій Молчанович (усі три – з дружини УСК „Україна”, Сиракюз).

Повідником збірної був Ярослав Консограда („Україна”, Сиракюз). Кіра Миськів – медична опіка, Дарія Черниченко – асистентка (обидві „Ч. Січ”). Богдан Боневич – опікун інвентаря. В супроводі збірної був теж член управи УСЦАК. колишній довголітній голова УСЦАК Роман Куціль.

В підсумку Міжнародний український турнір з копаного м'яча пройшов на високому рівні.

УСК „Вікторія” замінила дружину з Чернівців, якій в останній хвилині відмовили у виданні візи.

Омелян Твардовський

Вісті з „Тризуба”



Зліва: Михайло Юрчак - менеджер і Тарас Козак - голова від спорту, з чашею чемпіона „Тризуба” за сезон 2005-2006 року.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – В УСО „Тризуб” успішно закінчився осінній футбольний сезон 2006 року. На шістьох грищах „Тризубівки” змагалися 25 команд (одна чоловіча й 24 молодіжні). Чоловіча команда закінчила першу половину 2006-2007 сезону на другому місці (7 ігор виграних, 1 програма і 1 – нічия). У грудні на бенкеті „United Soccer League” Пенсильванії, команді, котра виступає в найвищій лізі, було вручено чашу чемпіона за 2005-2006 рік з рекордовими вислідами за 16 змагань. Молодіжні команди склалися з груп гравців від 8 до 17 років (15 хлоп'ячих і 9 дівочих команд). 25-28-го травня 2007 року відбудеться шостий тризубівський відкритий турнір хлоп'ячих і дівочих дружин у віці від 8-ми до 16-ти років. Минулого року в турнірі взяли участь 88 команд. Запрошуємо українські спортові товариства зголосити свої команди.

Роман Лужецький

УКРАЇНЬСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
запрошує громадянство на
конференцію про українську діаспору.
ГАЛИНА ЛЕМЕХ, докторант університету New School for Social Research, викладач соціології в City University of New York виголосить доповідь на тему:
„ТЕОРІЇ МІГРАЦІЇ ТА ЇХ ЗАСТОСУВАННЯ: ПОСТСОВЕТЬСЬКА ІМІГРАЦІЯ УКРАЇНЦІВ ДО США“
ВІКТОРІЯ КУРЧЕНКО, кандидат історичних наук розповість про:
„АРХІВНА СПАДЩИНА ЕМІГРАЦІЇ В УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ“
Конференція відбудеться
в неділю, 11 лютого 2007 р., о год. 2-ій по пол.
в будинку УВАН:
Адреса: The Ukrarinian Academy of Arts & Sciences in the US, Inc.
206 West 100th Street, New York, NY 10025-5018
Tel.: (212) 222-1866

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ І УКУ



ВІДЗНАЧАЮТЬ ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ

Філядельфійські Приятелі Українського Католицького Університету
Ласкаво запрошують Вас на

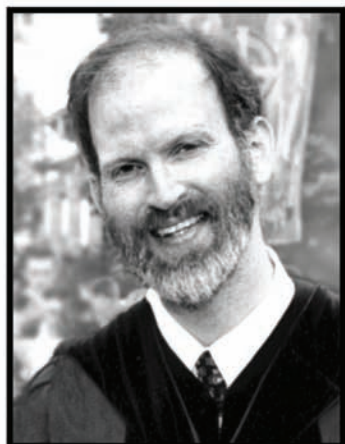
Добродійний Обід

який відбудеться

в неділю 25-го березня 2007 р.
о 2-ій год. дня

в Українському Освітньо-Культурному Центрі
700 Cedar Road Jenkintown, PA

Головні промовці:



Професор Джефрі Вилз
Віце Ректор та член
Надзірної Ради УКУ



Професор Антуан Аржаковський
Директор Інституту
Екуменічних Студій УКУ

Вступ \$40. Квитки можна придбати в:

Українському Освітньо-Культурному Центрі,

Церковній Крамниці (833 N. Franklin St., Philadelphia, PA),

Українській Кооперативі "Самопоміч" у Філядельфії, ПА і Трентоні, НДж.,

MB Financial Bank та у членів комітету Філядельфійських Приятелів УКУ

За додатковою інформацією просимо телефонувати до Ігоря Шуста на число 215-947-2795





ЙОСИФ
КУПЧАК

В Л А С Н И К
М'ясні європейські вироби

JOSEPH
MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: (732) 442-4660



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ

мінімум
10 фунтів

ЛІТАКОМ

2-3 тижні
мін.
10 фунтів

ДОЛЯРИ

Пересилка
і
доставка

ЕЛЕКТРОНІКА

220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Відправляємо і полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі,
Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262

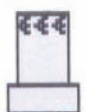
SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

• Пересилайте пакунки до нас через UPS

• Додаткова знижка для організації.

• Користуючись нашими ARS наліпками.

• Для замовлення наліпок, для підбору пакунків
телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665

• Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії,
Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.

• Готові продуктові пакунки з каталогу.

• Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

• У нас можна замовити авіаквитки будь-яких
авіакомпаній до більшості європейських
країн.

• Візові послуги в Україну (без запрошення).

• Зустрічаємо і відвозимо на летовище.

• Пашпортні послуги. Обмінюємо старі
пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні: ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ

\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.,
гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф.,
саламі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф.,
кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку
бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)

Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або
грошовим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерзі підлягають 6%-му податкові.

Y. Kochubey DES, NH, Ph.D

Board Certified

ПСИХОСУГЕСТОЛОГІЯ

* Наркоманія
* Алкоголізм
Тяжкі депресії
Хвороби печінки
Відновлення після хемотерапії

* за щирим бажанням хворого –
100% ҐАРАНТІЯ

Tel.: (845) 887-6039, (845) 583-7515 • Fax: (845) 887-4381 (Реєстрація 12 – 7 веч.)

Monticello, NY

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода“ ☐ „The Ukrainian Weekly“

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

.....

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

.....

Число телефона:

Зголошення присилати до: Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити \$1.00
Переведення зміни адреси триває 1-2 тижні.

До сороковин відходу незабутньої курінної Ніни



Ніна Самокіш з подругами „Верховинками“.

Справа: Ольга Івашків, Оксана Кузишин, Ніна, Олександра Юзенів.

В останній день 2006 року закінчилась земна мандрівка св. п. Ніни – людини, всією душею відданої Україні, хоча і народилася вона у Польщі. Батьки Ніни – „петлюрівці“, і вона перші роки свого дитинства провела в таборі у Шпейорно, де в тяжких умовах жили роззброєні частини військ Армії УНР. Ці перші роки мали величезний вплив на дитину: вдома в них збирались вояки, старшини й генерали УНР, велись розмови про програні змагання і про надії на світліше майбутнє. Батько її, Дмитро Поторока, учасник обох Зимових походів, був для Ніни зразком до наслідування, а Отаман Петлюра і його оточення викликали в неї і подив і співчуття. Не раз, вже й наприкінці свого життя, говорила, що треба якось розворушити нащадків „петлюрівців“, скликати з'їзд, написати і видати спомини, організувати поїздку на цвинтарі в Польщі і т. п.

Середню українську школу закінчила Ніна в Перемишлі, де стала членкинею таємного Пласту. Під час німецької окупації України перебувала у Львові, де стала членом ОУН і була зв'язковою крайового проводу юнацтва ОУН та працювала у підпільному Українському Червоному Хресті.

У 1944 році з батьками виїхала на еміграцію і опинилась в таборі переселенців у Інгольштаті. Там вийшла заміж за артиста-співака Івана Самокіша, також члена ОУН

і учасника Похідних груп ОУН. Переїхавши до Америки, родини Потороків і Самокішів осіли в Трентоні, Н. Дж., де Ніна зі своїм чоловіком, маючи вже троє дітей – Ігоря, Оксану і Романа, стали душею української громади. Ніна, активна в Союзі Українок Америки та Пласті, разом з чоловіком провадила радіо-програму, в якій інформувала слухачів про рух спротиву в Україні, про події в мистецькому світі, переплітаючи все вишуканими творами наших поетів і письменників. Тоді також заживувалась в ОУНЗ та Середовищі УГВР, а у 1980-их роках стала членом Закордонного Представництва Української Гельсінської Групи. Після раптової смерті чоловіка переїхала з мамою до Нью-Йорку і, незважаючи на важку працю заради хліба насущного, вела широку громадську, пластову і політичну діяльність, зокрема підтримувала тісні зв'язки з політичними в'язнями і дисидентами – шістдесятниками, допомагаючи їм в Україні і тут, в США. Багато з них і досі пам'ятають її теплоту, щедрість, поради.

Довідавшись про смерть Ніни, Рая Мороз так висловила свої почуття: „Царство небесне Ніні, гарній, чесній людині, з добрим серцем, співчутливій, завжди готовій допомогти кожному потребуючому чи тут, на чужині, чи комусь з далекої України.....“. Група „шістдесятників“ з України (М. Горбаль, Б. і М.

Горині, Є. Сверстюк та інші) прислали сюди своє глибоке співчуття, яке прочитано після Панахиди.

Членкою СУА Ніна стала ще на початку 1950-их років. Завжди з великою пошаною згадувала діячок СУА О. Лотоцьку та Лідію Бурачинську, з якими мала нагоду працювати. Очолювала Відділ СУА у Трентоні та 64-ий Відділ у Нью-Йорку.

Пластуни, зокрема ми, „Верховинки“, гостро відчуваємо втрату нашої довголітньої курінної Ніни, що відзначалась бадьорістю, ентузіазмом, оптимізмом, завжди стреміла „до висот“, не переносила пересічності. Будучи на різних постах у вищих проводах Пласту, ставила високі вимоги до пластової праці. Була знаменитою коменданткою численних пластових таборів, вміла зробити їх незабутніми для таборовиків і булави, вносячи в програму різні цікаві елементи та плакаючи між учасниками почуття пластової дружби.

Панахиду за душу Покійної Ніни у похоронному заведенні П. Яреми у Нью-Йорку відправив парох катедрі св. Володимира о. Лишик. Покійну прощали: Лариса Зелик – від куреня „Верховинки“, д-р Анатоль Камінський – від ОУН (з), Дарія Костів – від 64-го Відділу СУА, Микола Галів – від Середовища УГВР та давньої приятельки ще з підпільної діяльності в Україні – Ірини Козак, і кінопродюцент Ярослав Кулинич. Прочитано лист від групи дисидентів в Україні. Численні пластуни – „верховинки“ (які прибули на панахиду в пл. одностроях) та всі присутні заспівали традиційне пластове „Ніч вже йде“.

Після похоронної відправи у катедрі св. Володимира в п'ятницю, 5 січня, тілні останки поховано на цвинтарі св. Андрія Первозваного, в Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Над могилою і на поминках ще промовляли Євген Стахів від Середовища УГВР, Ольга Кузьмович,

яка згадала про перші роки Ніни у школі в Перемишлі, Стефан Шилкевич – друг Ніни з Трентону, Роман Кузик – родич Ніни, який згадував про вклад Ніни в життя української громади в Трентоні, Олександра Юзенів – приятелька Ніни, яка також прочитала лист-співчуття від Раїси Мороз з Вінніпегу. Син Ігор від імені родини подякував присутнім за теплі слова про Покійну і моральну підтримку. Під проводом о. Лишика присутні востаннє заспівали „Вічная пам'ять“.

Не стало ще однієї з тих, які розбудовували нашу діаспору та пов'язували її з Україною. Не стало ще одного нащадка „петлюрівців“.

О. Юзенів „Верховинка“

* * *

Ніна Самокіш, з дому Полянська, народилася 28 травня 1924 року, була членкинею ОУН від 1941 року, та зв'язковою крайового провідника Юнацтва ОУН Всеволода Лемехи („Бориса“, „Осипа“) підступно вбитого провокативною спецгрупою НКВД 28 серпня 1946 року. Під час німецької окупації працювала в підпільному Українському Червоному Хресті разом з „Бистрою“. Певний час працювала під керівництвом провідного члена ОУН Василя Охримовича. Входила теж в окрему дипломатично-інформаційну службу, що він її створив на початку 1944 року. В Закордонному представництві Української Гельсінської Групи виконувала функції секретаря і фінансового референта, близько співпрацювала, як секретарка, з дисидентом – генералом Павлом Григоренком.

З раними УГГ та американської фірми-корпорації „Прологу“ підтримувала контакти з дисидентськими групами та поодинокими політв'язнями в Україні.

Вічна пам'ять вірній доньці України Ніні Самокіш!

Олександр Панченко,

доктор права УВУ,

м. Лохвиця, Полтавської обл.

Додаток до посмертної згадки про В. Демчука

У посмертній згадці про Володимира Демчука, що була надрукована 19 січня ц.р., необачно пропущено ім'я його дружини Тані (з дому Осадца), відомої професійної української журналістки. Подружжя Демчуки, Таня і Володимир, прожили разом 42 роки взірцевого і щасливого життя. За недогляд прошу вибачення.

Микола Галів



Ділимося сумною вісткою із всіма колишніми членами Пластової Станиці в таборі ДП в Майнц-Кастель (Німеччина), що в неділю, 3 грудня 2006 р. в Мельборні, (Вікторія, Австралія) після довгої важкої недуги, на 74-му році життя відійшла на Вічну Ватру наша дорога, незабутня ПОДРУГА

СВ. П.

НАТАЛКА МОДІЄВСЬКА-СТАХІВ

Наталка була життєрадісною, примірною пластункою і її відхід це болюча втрата для нас усіх.

Висловлюємо наше щире співчуття всім членам Родини. Вічна їй пам'ять!

ОКСАНА ТАРНАВСЬКА,
Мельборн, Австралія



Ділимося сумною вісткою, що у вівторок, 23 січня 2007 р., упокоївся в Бозі на 86 році життя наш найдорожчий ТАТО і ДІДУСЬ

СВ. П.

ВАСИЛЬ БОЙКО

ПАРАСТАС за спокій душі Покійного відбувся в п'ятницю, 26 січня о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Ketusky Funeral Home, Manville, N. J.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 27 січня 2007 р. о год. 9:30 ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Архистратига Михаїла, 1700 Brooks Blvd., Manville, N. J.

Тлінні останки були зложені на цвинтарі св. Андрія Первозваного у С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені у глибокому смутку:

син – ВАСИЛЬ з дружиною ЕЛИЗАБЕТ і донькою ДЖЕСИКОЮ та ближча і дальша родина в Америці і Україні.

Вічна йому пам'ять!

**За мову і зміст посмертних оголошень
і подяк редакція не відповідає**



Ділимося сумною вісткою, що в Кліфтоні, Н.Дж., США
дня 24 січня 2007 р. відійшов на Вічну Ватру

СВ. П.
пл. сен. керівництва
ВАСИЛЬ МОЧУЛА

Лісовий Архидідько „Цяпусь“

нар. 6 травня 1925 р. у селі Чернегівці коло Збаража.

Член Пласту від 1945 р. у Німеччині. Активний як впорядник юнацьких гуртків та член Станичної Старшини у Міттенвальді, опісля у Пасейку – в додатку довголітній станичний у Пасейку. Також діяльний на крайовому рівні як секретар КПС (дві каденції) та організаційний референт КПС (дві каденції). Особливо активний у сеніораті як Головний Булавний УПС в ГПБ.

Член куренів „Лісові Чорти“ від 1946 р., один із засновників Молодої Фамілії, число реєстру 79. Член кодла „Хрищата“. Був вибраний до проводу тричі як Калитник МФ та двічі як Канцлер СФ. Він носитель Срібного і Золотого Арідників.

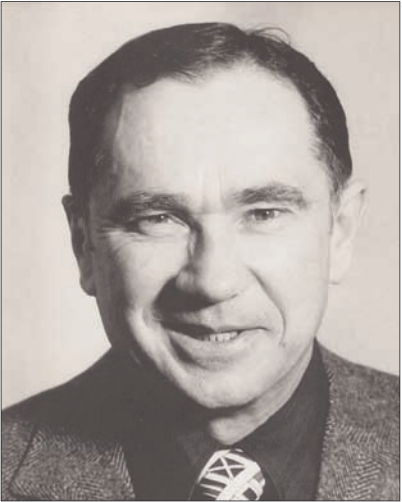
Висилаємо наші найщиріші співчуття пані Лесі та усій Родині, зокрема рідному братові Лісовому Архидідькові Льонгусові.

Пам'ять про Нього завжди буде з усіма нами, а в Лісовій Примудрості, у Таїнствах Творця усього видимого і невидимого він – вічний.

3-ій курінь УСП і УПС „Лісові Чорти“



З волі Всевишнього в понеділок, 22 січня 2007 р. у мирі і спокою відійшов у вічність наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДУСЬ, БРАТ і ВУЙКО



СВ. П.
Проф. Д-р
МИКОЛА ЮРІЙ БОГАТЮК

нар. 2 січня 1926 р. в Тернополі, Україна.

- *Професор економії ЛеМойн Каледж, Сиракюз, Н.Й. впродовж 35 років;
- *Визитінг професор, Університет Вірджинії; Інститут Менеджменту „Львів“; Український Католицький Університет, Рим;
- *Професор і Декан Факультету Права і Економіки, Український Вільний Університет, Мюнхен;
- *Віце-Президент Дорадчої Академічної Ради, Гарвардський Науковий Інститут, HURI;
- *Президент Постійної Конференції Українських Студій, HURI;
- *Віце-Президент, Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці; дійсний член НТШ-А;
- *Редактор „Ukrainian Quarterly“, „Фенікс“;
- *Економічний коментатор, Голос Америки USIA;
- *Президент Сеньйорату ТУСМ ім. Міхновського;
- *Член-основник, Українське Академічне і Професійне Товариство;
- *Екзекутивний член управи ООЧСУ;
- *Голова, УККА Сиракюз, Н.Й.;
- *Вишкільна Рада, СУМА;
- *Організація Українських Націоналістів (ОУН), член

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 27 січня 2007 р. о год. 11:00 ранку в Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, 830 N. Franklin St., Philadelphia, PA 19123, а відтак на цвинтарі Св. Марії на Факс Чейсі.

У глибокому смутку в Вірі, Надії і Любові залишились:

- дружина - МОТРЯ з КУЛЬЧИЦЬКИХ
- сини - д-р ЮРІЙ БОГАТЮК
- д-р АНДРІЙ БОГАТЮК
- д-р ОЛЕКСАНДЕР БОГАТЮК з дружиною ХРИСТИНОЮ
- внуки - МИКОЛА, МАРКО, АНЯ
- сестра - д-р ОЛЬГА РИБАКІВ та її доньки:
д-р ОЛЬГА РИБАКІВ
д-р ОРИСЯ МАЄРС з чоловіком ДЖЕФ і донькою
- братанок - РОМАН БОГАТЮК
- швагер - інж. БОГДАН КУЛЬЧИЦЬКИЙ з дружиною ХРИСТИНОЮ і синами:
д-р ДМИТРО з дружиною МАРСЕЛОЮ і дітьми
інж. БОГДАН з дружиною ЛІСОЮ і дітьми
мгр. ЯРОПОЛК з дружиною МАРТОЮ і дітьми

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою,
що 3 січня 2007 року відійшов наш найдорожчий
МУЖ, ТАТО, ДІДУСЬ і БРАТ

СВ. П.
МИРОН ОСАДЦА

нар. 27 лютого 1917 р. в с. Малий Ходачків, близько Тернополя в Західній Україні, син о. Михайла Осадци і Ольги з дому Сатурська.

Залишив у смутку:

- дружину - БОГДАННУ ОЛЬГУ
- сина - РОМАНА з дружиною ДЕБРОЮ
- внуків - ЮРІЯ і АНДРІЯ
- братів - ЛЮБОМИРА і БОГДАНА з родинами
- сестру - ВІРУ і ХРИСТЮ з родинами в Дрогобичі

ПОХОРОН відбувся в Трентоні, Н. Дж., 8 січня 2007 р.

Вічна Йому пам'ять!

В пам'ять Покійного просимо скласти пожертви на Український музей в Нью-Йорку:
The Ukrainian Museum, 222 E. 6th St., New York, NY 10003.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

*Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.*

Оголошення можуть бути оплачені кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040



ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail: lvstaruch@aol.com



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО

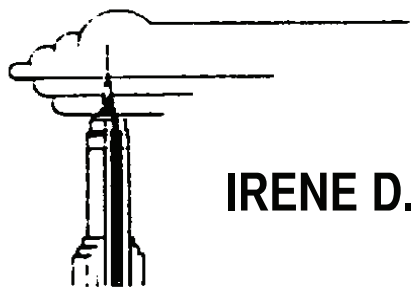


УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University
Foundation, Inc.

P.O. Box 1028, New York, NY 10276



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, NY 10118
(212) 947-1665

Друкарня COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

*Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 30-літнім досвідом!*

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com

ARCA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA International

ВСІ ВИДИ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ

98 Second Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (212) 228-3029

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, заборони, фестивалі.

Святкування роковин.

ОЛЕСЬ КУЗИШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com



Д-р МАРКО ЛУЦЬКИЙ СТОМАТОЛОГ

з двадцятирічною дентистичною практикою
виконує професійно дентистичні послуги:

Приймає пацієнтів за попереднім домовленням

30 Схід 40 вул. 7-ий поверх, New York, NY 12016

Тел.: (212) 697-8178

Д-р ЛЕСЯ ЗБОРОВСЬКА ГОЛУБ

ЛІКАР ПСИХОЛОГ

для дітей, молоді, дорослих

ЛІКУВАННЯ СТРАХУ, ДЕПРЕСІЇ,
ПРОБЛЕМ СПІЛКУВАННЯ І ПОВЕДІНКИ

51 Upper Montclair Plaza, Suite 21

Upper Montclair, NJ 07043

Тел.: (973) 655-9472

Лікар володіє українською і англійською мовами

Н. Дж. ліцензія SIOO3562

КАРПАТУ

Export



Import Ltd.

KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189

в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

**НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави**

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ

ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США

СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!